



Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Navodila za uporabo

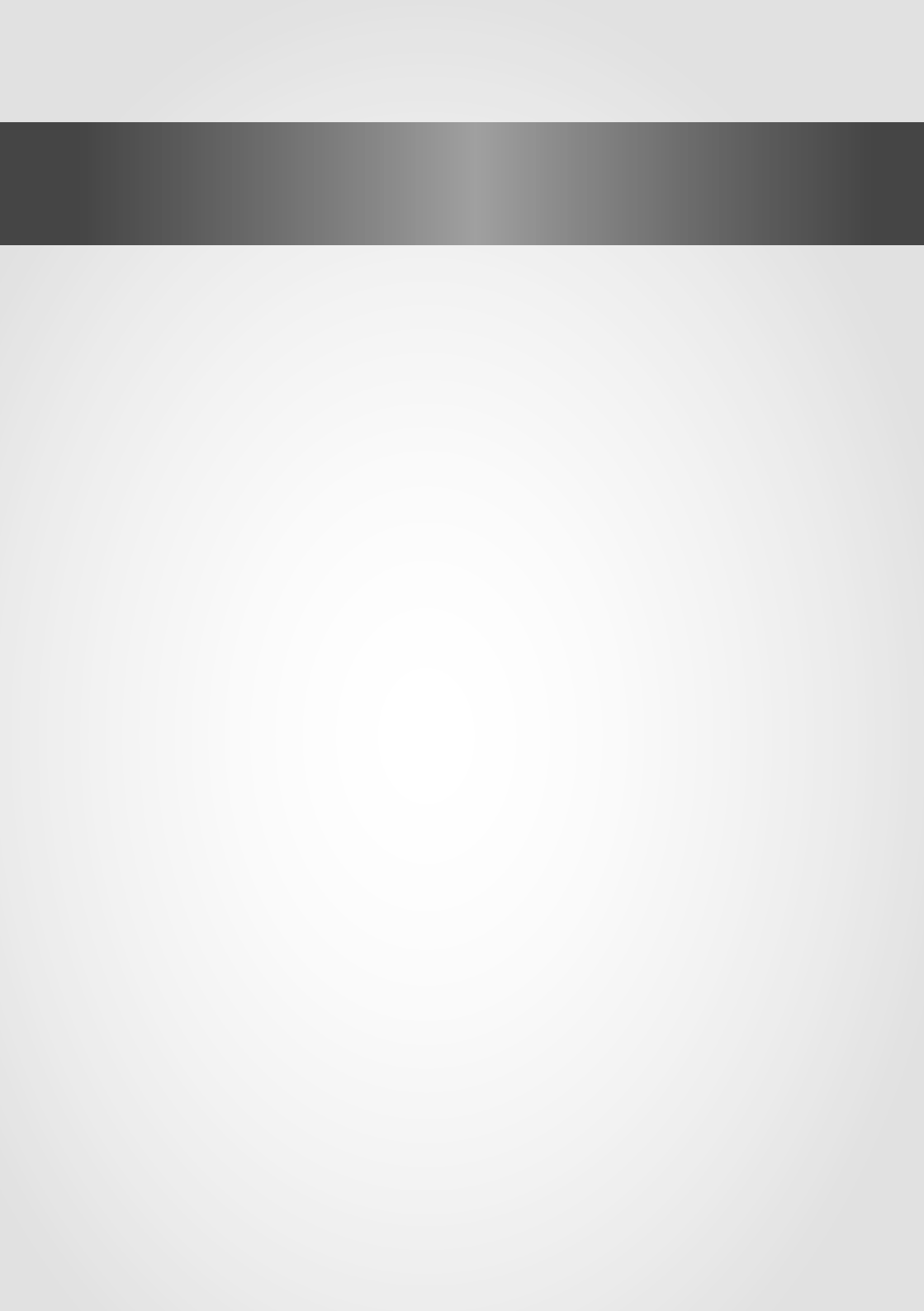
# FERREX®

## Elektro-Hochdruckreiniger Nettoyeur haute pression électrique | Idropulitrice elettrica | Električni visokotlačni čistilnik | Elektromos nagynyomású mosó

|                 |           |
|-----------------|-----------|
| Deutsch .....   | Seite 07  |
| Français .....  | Page 24   |
| Italiano .....  | Pagina 42 |
| Slovenski ..... | Stran 60  |
| Magyar .....    | Oldal 76  |

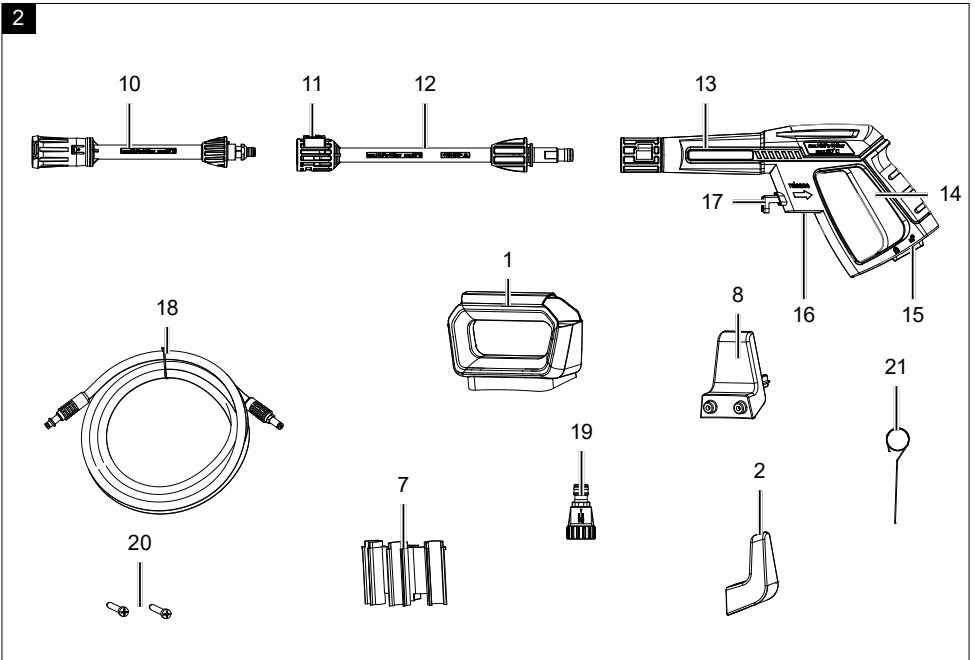
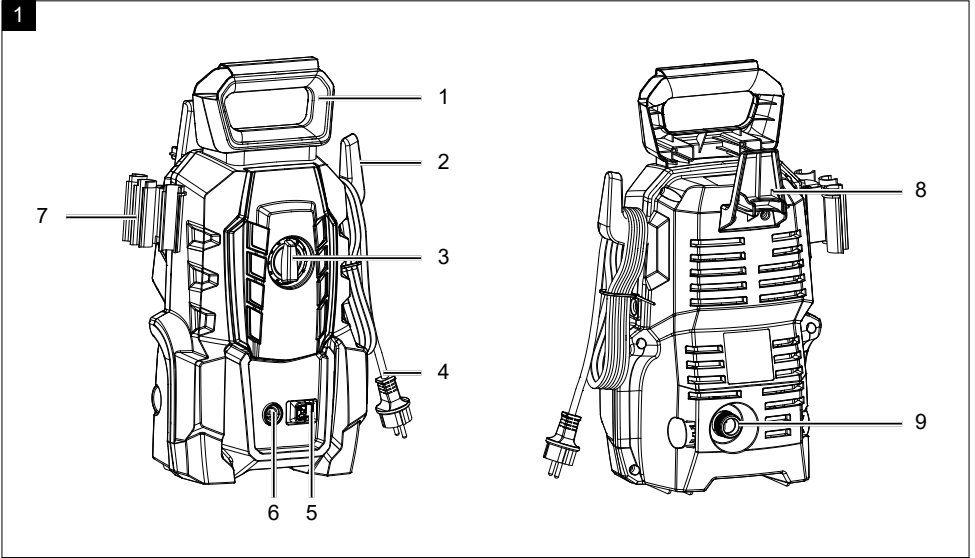


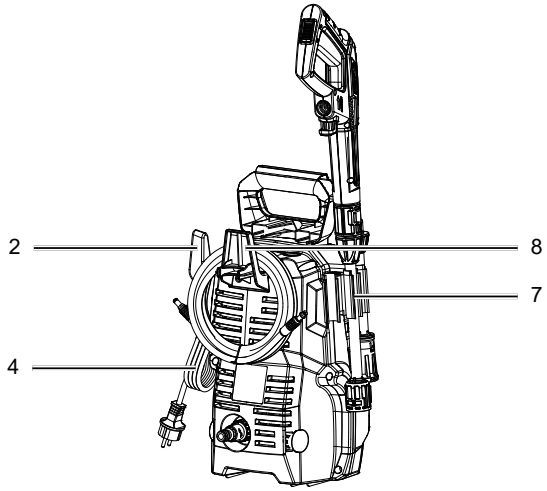
Originalbetriebsanleitung  
Használati utasítás / Eredeti utasítások



# Inhaltsverzeichnis

|  |    |
|--|----|
| Erklärung der Symbole .....            | 7  |
| Einleitung .....                       | 8  |
| Produktbeschreibung.....               | 9  |
| Lieferumfang .....                     | 10 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung .....     | 10 |
| Sicherheitshinweise .....              | 11 |
| Restrisiken.....                       | 13 |
| Technische Daten .....                 | 14 |
| Auspacken.....                         | 15 |
| Vor Inbetriebnahme .....               | 16 |
| Aufbau .....                           | 16 |
| In Betrieb nehmen.....                 | 17 |
| Transport .....                        | 18 |
| Reinigung und Wartung .....            | 19 |
| Lagerung.....                          | 19 |
| Elektrischer Anschluss .....           | 20 |
| Reparatur & Ersatzteilbestellung ..... | 21 |
| Entsorgung und Wiederverwertung.....   | 22 |
| Störungsabhilfe.....                   | 23 |
| Konformitätserklärung .....            | 94 |














## Lieferumfang/Geräteteile

- 1 Elektro-Hochdruckreiniger
- 2 Bügelgriff
- 3 Halterung für Netzanschlussleitung
- 4 Halterung für Zubehör
- 5 Halterung für Hochdruckschlauch
- 6 Variable Düse
- 7 Lanze
- 8 Spritzpistole
- 9 Hochdruckschlauch
- 10 Kupplung Wasseranschluss
- 11 Schraube, 4x
- 12 Düsenreinigungsnadel
- 13 Betriebsanleitung

## Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

|  |   |
|--|---|
| <br> | <p>Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.</p>   |
|   | <p>Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.</p>  |
|   | <p>Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Produkt heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.</p> |
|   | <p>Das Produkt darf nicht unmittelbar an das öffentliche Trinkwassernetz angeschlossen werden.</p>  |
|   | <p>Hochdruckstrahl nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Produkt selbst richten.</p>  |
|    | <p>Schutzklasse II (Doppelisolierung)</p>   |
|   | <p>Wechselstrom (AC)</p>  |
|   | <p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>   |
| <p><b>⚠ Achtung!</b></p>   | <p>In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.</p>   |

## 1. Einleitung

### **Hersteller:**

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### **Verehrter Kunde,**

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

### **Hinweis:**

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### **Beachten Sie:**

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Produkt kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Produkt auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Produkt dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Produkts unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften

---

Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Produkten allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## **2. Produktbeschreibung (Abb. 1 + 2)**

1. Bügelgriff
2. Halterung für Netzanschlussleitung
3. Ein-/Ausschalter
4. Netzkabel
5. Verriegelungsknopf
6. Anschluss Hochdruckschlauch
7. Halterung für Zubehör
8. Halterung für Hochdruckschlauch
9. Wasseranschluss
10. Variable Düse
11. Entriegelungsknopf Düse
12. Lanze
13. Spritzpistole
14. Einschalthebel
15. Entriegelungsknopf
16. Hochdruckschlauchanschluss Spritzpistole
17. Verriegelungsknopf
18. Hochdruckschlauch
19. Kupplung Wasseranschluss
20. Schraube
21. Düsenreinigungsnadel

### 3. Lieferumfang (Abb. 1 + 2)

| Pos. | Anzahl | Bezeichnung                        |
|------|--------|------------------------------------|
|      | 1x     | Elektro-Hochdruckreiniger          |
| 1    | 1x     | Bügelgriff                         |
| 2    | 1x     | Halterung für Netzanschlussleitung |
| 7    | 1x     | Halterung für Zubehör              |
| 8    | 1x     | Halterung für Hochdruckschlauch    |
| 10   | 1x     | Variable Düse                      |
| 12   | 1x     | Lanze                              |
| 13   | 1x     | Spritzpistole                      |
| 18   | 1x     | Hochdruckschlauch                  |
| 19   | 1x     | Kupplung Wasseranschluss           |
| 20   | 4x     | Schraube                           |
| 21   | 1x     | Düsenreinigungsnadel               |
|      | 1x     | Betriebsanleitung                  |

### 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Elektro-Hochdruckreiniger wird verwendet:

- zum Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten usw. mit Hochdruckwasserstrahl.
- mit original Zubehörteilen und Ersatzteilen.
- unter Beachtung der Herstellerangaben des zu reinigenden Objektes.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit diesem vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

---

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## 5. Sicherheitshinweise

### Allgemeine Sicherheitshinweise

- Das Produkt darf nicht von Kindern verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Das Produkt kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- **⚠ Warnung!** Hochdruckreiniger dürfen nicht von nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.
- Bei Auftreten einer Störung oder eines Defektes während des Betriebes ist das Produkt sofort auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen. Anschließend lesen Sie das Kapitel Störungsabhilfe.

### Arbeiten mit dem Produkt

#### ⚠ Vorsicht! So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

**⚠ Warnung!** Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Produkt selbst gerichtet werden.

- Benutzen Sie das Produkt nur stehend und auf einem ebenen und stabilen Untergrund.
- **⚠ Warnung!** Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Tragen Sie zum Schutz vor zurückspritzendem Wasser oder Schmutz geeignete Schutzkleidung und eine Schutzbrille.
- **⚠ Warnung!** Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Produkt fernzuhalten.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeach-

---

tung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.

- **⚠ Warnung!** Versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten. Es besteht Explosionsgefahr.
- Wenn Sie mit Reinigungsmittel in Kontakt kommen, spülen Sie mit reichlich reinem Wasser.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

**⚠ Vorsicht! So vermeiden Sie Schäden am Produkt und eventuell daraus resultierende Personenschäden:**

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Produkt. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- **⚠ Warnung!** Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb, wenn die Netzanschlussleitung, der Wasserzulauf oder andere wichtige Teile wie der Hochdruckschlauch oder die Spritzpistole beschädigt bzw. undicht sind.
- Schützen Sie das Produkt vor Frost und Trockenlaufen.
- **⚠ Warnung!** Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Maschinensicherheit. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen.
- **⚠ Warnung!** Verwenden Sie zur Sicherstellung der Maschinensicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.
- Das Öffnen des Produktes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.
- **⚠ Warnung!** Wasser, das durch Rückflussverhinderer geflossen ist, gilt als nicht trinkbar.
- **⚠ Warnung!** Diese Maschine wurde für die Verwendung der vom Hersteller gelieferten oder empfohlenen Reinigungsmittel entwickelt. Die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln oder Chemikalien kann die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen.

### **Elektrische Sicherheit**

**⚠ Vorsicht! So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:**

- Bei Verwendung einer Verlängerungsleitung müssen Stecker und Kupplung wasserdicht sein.

**⚠ Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Es besteht die Gefahr von Personenschäden durch elektrischen Schlag.**

- Schützen Sie die elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
  - Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
  - Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
  - Der Netzanschluss muss von einem erfahrenen Elektriker vorgenommen werden und die Anforderungen von IEC 60364-1 erfüllen.
  - Elektroanschlüsse müssen in Übereinstimmung mit allen örtlich und national geltenden Vorschriften von einem Elektriker vorgenommen werden.
-

- 
- Schließen Sie das Produkt nur an eine Steckdose mit RCD (Residual Current Device) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
  - Prüfen Sie vor jedem Gebrauch das Produkt, die Netzanschlussleitung und den Stecker auf Beschädigungen.
  - Wenn die Anschlussleitung dieses Produktes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
  - Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
  - Tragen oder befestigen Sie das Produkt nicht an der Netzanschlussleitung.
  - **⚠ Warnung!** Ungeeignete Verlängerungskabel können gefährlich sein. Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss es für den Außeneinsatz geeignet sein, und die Verbindung muss trocken sein und oberhalb des Bodens liegen. Es ist empfohlen, hierzu eine Kabeltrommel zu verwenden, die die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden hält. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
  - Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Produkt, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
  - **⚠ Warnung!** Verlängerungsleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
  - Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
  - Betreiben Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag das Produkt ausschließlich in aufrechter, stehender Position.
  - Den Netztrennschalter immer ausschalten, wenn die Maschine unbeaufsichtigt gelassen wird.

## 6. Restrisiken

**Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.**

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
  
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, lassen Sie die Starttaste los und ziehen den Netzstecker.

**Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

## 7. Technische Daten

|  |  |
|--|--|
| Wechselstrommotor                        | 220-240 V~, 50/60 Hz                                   |
| Leistung                                 | 1400 W   |
| Länge Netzanschlussleitung               | 5 m  |
| Länge Hochdruckschlauch                  | 3 m  |
| Gewicht                                  | 5,2 kg   |
| Schutzklasse                             | II   |
| Schutzart                                | IPX5 = Schutz gegen Strahlwasser aus allen Richtungen. |
| Bemessungsdruck /Arbeitsdruck (p)        | 8 MPa / 80 bar   |
| Max. zulässiger Druck (p max)            | 11 MPa / 110 bar                                       |
| Max. Zulaufdruck (p max)                 | 1,2 MPa / 12 bar                                       |
| Max. Zulauftemperatur (T in max)         | 50°C   |
| Bemessungsdurchflussmenge (Q)            | 5,5 l/min  |
| Max. Durchflussmenge (Q <sub>max</sub> ) | 6,5 l/min  |

Technische Änderungen vorbehalten!

### Geräusch und Vibration

**⚠ WARNUNG!** Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz. Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend nach EN 60335-2-79 ermittelt.

### Geräuschkennwerte

|   |         |
|---|---------|
| Schalldruckpegel L <sub>pA</sub>                | 74,6 dB |
| Unsicherheit K <sub>pA</sub>                    | 3 dB    |
| Schalleistungspegel L <sub>WA</sub>             | 88,3 dB |
| Schalleistungspegel, garantiert L <sub>WA</sub> | 92 dB   |
| Unsicherheit K <sub>WA</sub>                    | 3 dB    |

---

### Vibrationskennwerte

|                 |                        |
|-----------------|------------------------|
| Vibration $a_n$ | 2,089 m/s <sup>2</sup> |
| Unsicherheit K  | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Geräuschemissionswert und der angegebene Schwingungsgesamtwert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

**⚠ WARNUNG! Die Geräuschemissionen und der Schwingungsemissionswert können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.**

Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen: die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## 8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

### ⚠ WARNUNG!

**Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

---

## 9. Vor Inbetriebnahme

Gemäß gültiger Vorschriften darf der Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.

Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft. Ein Systemtrenner ist im Fachhandel erhältlich.

Ein Systemtrenner (Rückflussverhinderer) verhindert den Rückfluss von Wasser und Reinigungsmittel in die Trinkwasserleitung.

- Verwenden Sie einen handelsüblichen 1/2" Gartenschlauch mit mindestens 5m Länge für den Wasserzulauf. Eine Länge von 30m ist nicht zu überschreiten.
- Benutzen Sie das Produkt an einem Hauswasseranschluss mit wenigstens 500 l/h Förderleistung.
- Sie können das Produkt auch wasserleitungsunabhängig (zum Beispiel Regentonne) durch die integrierte Wasser-Ansaugfunktion benutzen. Diese Funktion ist ausschließlich mit einem Ansaugschlauch mit Filterkorb zu Nutzen. Ein Ansaugschlauch mit Filterkorb ist nicht im Lieferumfang enthalten.

## 10. Aufbau (Abb. 1 + 2)

1. Stellen Sie das Produkt senkrecht auf eine ebene feste Fläche.
2. Schieben Sie den Bügelgriff (1) auf die Anbindung an der Oberseite des Produktes und befestigen diesen mit zwei Schrauben (20). Verwenden Sie hierzu einen Kreuzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten).
3. Befestigen Sie die Halterung für den Hochdruckschlauch (8) mit zwei Schrauben (20) an der Rückseite des Gerätes. Verwenden Sie hierzu einen Kreuzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten).
4. Stecken Sie die Halterung für Netzanschlussleitung (2) und die Halterung für Zubehör (7) auf die beiden seitlichen Anbindungspunkte am Gerät.
5. Stecken Sie einen der Kupplungsstecker des Hochdruckschlauchs (18) in den Hochdruckschlauchanschluss Spritzpistole (16) und den anderen Kupplungsstecker in den Anschluss Hochdruckschlauch (6), sodass diese einrasten.
6. Zum Entfernen des Hochdruckschlauches (18) betätigen Sie den Verriegelungsknopf (17) an der Spritzpistole (13) und den Verriegelungsknopf (5) am Produkt und ziehen den Hochdruckschlauch (18) heraus.
7. Schrauben Sie die Kupplung für den Wasseranschluss (19) auf den Wasseranschluss (9).
8. Verwenden Sie einen Gartenschlauch mit Schnellkupplung (nicht im Lieferumfang enthalten) und verbinden diesen mit der Kupplung für den Wasseranschluss (19).
9. Verbinden Sie die Lanze (12) durch Einstecken und Eindrehen (Bajonettverschluss) mit der Spritzpistole (13).
10. Ist die Lanze (12) montiert, verbinden Sie die variable Düse (10) mit der Lanze (12). Stecken Sie dazu die variable Düse (10) in die Lanze (12), sodass diese einrastet. Um die variable Düse (10) zu entfernen, drücken

---

Sie den Entriegelungsknopf Düse (11) am vorderen Ende der Lanze (12) und ziehen Sie den Aufsatz nach vorne ab.

## 11. In Betrieb nehmen (Abb. 1 + 2)

### ⚠ Achtung!

**Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!**

### Auswahl der Aufsätze

Wählen Sie, je nach der von Ihnen zu verrichtenden Arbeit, einen geeigneten Aufsatz aus:

**Variable Düse (10):** Die variable Düse (10) eignet sich mit ihrem Flachstrahl besonders für Flächenreinigungen. Durch Drehen der Düsenspitze können Sie die Breite des Wasserstrahls einstellen.

### 11.1 Einschalten

**⚠ WARNUNG! Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie die Spritzpistole (13) gut fest. Sie können sonst sich oder andere Personen verletzen.**

**⚠ WARNUNG! Bei Undichtigkeiten im Wassersystem schalten Sie das Produkt sofort am Ein-/Ausschalter (3) aus und trennen Sie das Produkt an der Netzanschlussleitung vom Netz. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag! Beginnen Sie erneut mit dem Anschließen der Wasseranschlüsse.**

**HINWEIS:** Betreiben Sie das Produkt nicht mit geschlossenem Wasserhahn. Ein Trockenlauf führt zu einer Beschädigung des Produktes.

1. Stellen Sie sicher, dass der Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (3) ausgeschaltet ist.
2. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
3. Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.
4. Schalten Sie das Produkt am Ein-/Ausschalter (3) ein. Schalten Sie das Produkt immer erst dann ein, wenn Sie alle Wasserleitungen angeschlossen haben und diese dicht sind. Der Motor schaltet sich ein, bis der notwendige Druck aufgebaut ist. Nach Druckaufbau schaltet sich der Motor ab.
5. Entsperren Sie den Einschalthebel (14) mittels dem Entriegelungsknopf (15).
6. Drücken Sie den Einschalthebel (14) der Spritzpistole (13). Der Motor des Produktes startet automatisch.
7. Durch Loslassen des Einschalthebels (14) schaltet sich das Produkt ab, der Hochdruck im System bleibt erhalten.

## 11.2 Betrieb beenden

1. Schalten Sie das Produkt am Ein-/Ausschalter (3) aus. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Schließen Sie den Wasserhahn.
3. Trennen Sie den Hochdruckreiniger von der Wasserversorgung.
4. Drücken Sie den Einschalthebel (14) der Spritzpistole (13), um den vorhandenen Druck im System abzubauen.

## 11.3 Selbstansaugfunktion

Sie können das Produkt auch wasserleitungsunabhängig (zum Beispiel Regentonne) durch die integrierte Wasser-Ansaugfunktion benutzen. Diese Funktion ist ausschließlich mit einem Ansaugschlauch mit Filterkorb zu nutzen (nicht im Lieferumfang enthalten).

**⚠ WARNUNG!** Das Produkt selbst darf nicht in die offene Wasserquelle eingetaucht werden. Es besteht die Gefahr von Personenschäden durch elektrischen Schlag.

1. Stecken Sie den Ansaugschlauch mit Filterkorb auf die Kupplung Wasseranschluss (19).
2. Hängen Sie das Ende mit dem Filterkorb in die Wasserentnahmestelle. Achten Sie auf einen ausreichenden Wasservorrat und eine sichere Wasserversorgung.

**HINWEIS:** Ein Trockenlauf führt zu einer Beschädigung des Produktes.

3. Entfernen Sie die Lanze (12) von der Spritzpistole (13). Drücken Sie den Einschalthebel (14) der Spritzpistole (13) und schalten Sie erst dann das Produkt ein.
4. Das Produkt beginnt Wasser anzusaugen und die Luft kann entweichen.
5. Befindet sich keine Luft mehr im Produkt können Sie den Einschalthebel (14) der Spritzpistole (13) loslassen. Sie können den Aufsatz Ihrer Wahl mit der Spritzpistole (13) verbinden.

**HINWEIS:** Das Produkt sollte nicht höher als die Wasserentnahmestelle stehen.

## 12. Transport (Abb. 1)

Mithilfe des Bügelgriff (1) können Sie das Produkt bequem transportieren.

---

## 13. Reinigung und Wartung

⚠ **WARNUNG!** Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Produkt den Netzstecker. Dazu gehört auch das Anschließen an die Wasserzufuhr oder der Versuch Undichtigkeiten zu beseitigen.

Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

### 13.1 Wartung

Der Hochdruckreiniger ist wartungsfrei.

### 13.2 Reinigung

⚠ **WARNUNG! Spritzen Sie das Produkt nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Produkt könnte beschädigt werden.**

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitzte und Motoregehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Produkts gelangen kann. Das Eindringen von Wasser erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Fremdkörper aus verstopften Düsen können Sie mit der Düsenreinigungsnadel (21) entfernen.

Spülen Sie die Düsen mit Wasser nach, um den Fremdkörper zu beseitigen.

## 14. Lagerung (Abb. 3)

- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.
- Wickeln Sie das Netzkabel (4) an der Halterung für die Netzanschlussleitung (2) auf.
- Verstauen Sie das Zubehör an der Halterung für Zubehör (7) und den Hochdruckschlauch (18) an der Halterung für Hochdruckschlauch (8)
- Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.
- Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf.
- Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

---

## 15. Elektrischer Anschluss

**Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.**

### **Wichtige Hinweise**

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbstständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

### **Schadhafte Elektro-Anschlussleitung.**

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

### **Wechselstrommotor:**

- Die Netzspannung muss 220 - 240 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 2 x 2,5 mm<sup>2</sup> aufweisen.

### **Anschlussart Y**

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich

ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

---

## 16. Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

**Achtung:** Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

### Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

### Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

### Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Kohlebürsten, Waschbürste

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

---

## 17. Entsorgung und Wiederverwertung

### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

### Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



**Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

## 18. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.










| Störung                          | Mögliche Ursache   | Abhilfe   |
|----------------------------------|--|---|
| Starke Druckschwankungen.        | Düse verschmutzt oder verstopft.                           | Spülen Sie die Düse mit Wasser. Reinigen Sie bei Bedarf die Düsenbohrung mit der Düsenreinigungsnadel (21).   |
| Produkt läuft nicht.             | Produkt ausgeschaltet. Ein-/Ausschalter (3) ausgeschaltet. | Schalten Sie das Produkt am Ein-/Ausschalter (3) ein.   |
|                                  | Beschädigte Netzanschlussleitung.                          | Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz. Netzanschlussleitung auf Beschädigung kontrollieren. Gegebenenfalls Netzanschlussleitung von einer autorisierten Fachkraft ersetzen lassen. |
|                                  | Fehlerhafte Spannungsversorgung.                           | Kontrollieren Sie die elektrische Anlage auf Übereinstimmung mit den Angaben auf dem Typenschild.   |
| Produkt hat keinen Druck.        | Leitungsdruckabfall.                                       | Kontrollieren Sie die Wasserversorgung.   |
| Undichtigkeiten im Wassersystem. | Anschlüsse nicht richtig montiert.                         | Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz. Schließen Sie das Produkt erneut an die Wasserleitungen an.   |

---

| <b>Table des matières:</b>                            | <b>Page:</b> |
|---|--------------|
| 1. Introduction .....                                 | 26           |
| 2. Description du produit (fig. 1 + 2) .....          | 27           |
| 3. Fournitures (fig. 1 + 2) .....                     | 28           |
| 4. Utilisation conforme .....                         | 28           |
| 5. Consignes de sécurité .....                        | 29           |
| 6. Risques résiduels .....                            | 31           |
| 7. Caractéristiques techniques .....                  | 32           |
| 8. Déballage .....                                    | 33           |
| 9. Avant la mise en service .....                     | 34           |
| 10. Structure (fig. 1 + 2) .....                      | 34           |
| 11. Mise en service (fig. 1 + 2) .....                | 35           |
| 12. Transport (fig. 1) .....                          | 36           |
| 13. Nettoyage et maintenance .....                    | 36           |
| 14. Stockage (fig. 3) .....                           | 37           |
| 15. Raccordement électrique .....                     | 37           |
| 16. Réparation & commande de pièces de rechange ..... | 38           |
| 17. Élimination et recyclage .....                    | 39           |
| 18. Dépannage .....                                   | 42           |
| 19. Déclaration de conformité .....                   | 94           |

### Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

|   |   |
|---|---|
|    | <p>Avertissement - Pour réduire le risque de blessures, lire la notice d'utilisation</p>  |
|    | <p>Portez une protection auditive. Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.</p>  |
|    | <p>Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant le travail, de même que les éclats, copeaux et poussières s'échappant du produit peuvent faire perdre la vue.</p> |
|    | <p>Le produit ne doit pas être directement raccordé au réseau d'eau potable.</p>  |
|    | <p>Ne pas diriger le jet haute pression vers des personnes, des animaux, des équipements électriques actifs ou le produit lui-même.</p>   |
|   | <p>Classe de protection II (double isolation)</p>   |
|  | <p>Courant alternatif (AC)</p>  |
|  | <p>Le produit respecte les directives européennes en vigueur.</p>   |
|  | <p>Dans la présente notice d'utilisation, tous les points qui concernent votre sécurité sont signalés par ce pictogramme.</p>   |

## 1. Introduction

### Fabricant :

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Cher client,

Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

### Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113/VDE 0113

### Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre produit et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec le produit et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près du produit. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.

Seules des personnes formées à l'utilisation du produit et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec le produit.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des produits similaires.

---

---

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

## **2. Description du produit (fig. 1 + 2)**

1. Poignée arceau
2. Support pour câble de raccordement secteur
3. Interrupteur On/Off
4. Câble d'alimentation
5. Bouton de verrouillage
6. Raccord pour tuyau haute pression
7. Porte-accessoires
8. Support du tuyau haute pression
9. Raccord d'eau
10. Buse à jet variable
11. Bouton de déverrouillage de la buse
12. Lance
13. Pistolet de pulvérisation
14. Levier d'activation
15. Bouton de déverrouillage
16. Raccord de tuyau haute pression du pistolet de pulvérisation
17. Bouton de verrouillage
18. Tuyau haute pression
19. Accouplement du raccord d'eau
20. Vis
21. Aiguille de nettoyage pour buse

### 3. Fournitures (fig. 1 + 2)

| Pos. | Quantité | Désignation                                |
|------|----------|--|
|      | 1x       | Nettoyeur haute pression électrique        |
| 1    | 1x       | Poignée arceau                             |
| 2    | 1x       | Support pour câble de raccordement secteur |
| 7    | 1x       | Porte-accessoires                          |
| 8    | 1x       | Support du tuyau haute pression            |
| 10   | 1x       | Buse à jet variable                        |
| 12   | 1x       | Lance                                      |
| 13   | 1x       | Pistolet de pulvérisation                  |
| 18   | 1x       | Tuyau haute pression                       |
| 19   | 1x       | Accouplement du raccord d'eau              |
| 20   | 4x       | Vis  |
| 21   | 1x       | Aiguille de nettoyage pour buse            |
|      | 1x       | Mode d'emploi                              |

### 4. Utilisation conforme

Le nettoyeur haute pression électrique est utilisé :

- pour nettoyer les machines, véhicules, chantiers, outils, façades, terrasses, outils de jardin, etc. avec un jet d'eau haute pression.
- avec des accessoires et pièces de rechange d'origine.
- conformément aux indications du fabricant concernant l'objet à nettoyer.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisés avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

---

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant. Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages dus à une utilisation non conforme ou à une fausse manipulation.

## 5. Consignes de sécurité

### Consignes de sécurité générales

- Le produit ne doit pas être utilisé par des enfants. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- Le produit peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et psychologiques limitées ou manquant d'expérience et de connaissance, si elles sont surveillées ou si elles ont été formées à la manipulation du produit en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques en résultant.
- Les personnes non familiarisées avec le mode d'emploi ne peuvent pas utiliser le produit.
- Les nettoyeurs haute pression ne doivent pas être utilisés par des personnes non formées.
- Si un dysfonctionnement ou un défaut survient en cours de fonctionnement, arrêtez immédiatement le produit et débranchez la fiche secteur. Lisez ensuite le chapitre « Résolution des dysfonctionnements ».

### Utilisation du produit

#### ⚠ **PRUDENCE ! Vous éviterez ainsi les accidents et les blessures :**

Les nettoyeurs haute pression peuvent s'avérer dangereux en cas d'utilisation non conforme. Le jet ne doit pas être dirigé vers des personnes, des animaux, des équipements électriques actifs ou le produit lui-même.

- Vous ne devez utiliser le produit qu'à la vertical, sur une surface plane et stable.
- Ne dirigez pas le jet vers vous-même ou vers autrui pour nettoyer des vêtements ou des chaussures.
- Portez des vêtements et des lunettes de protection adaptés pour vous protéger des éclaboussures d'eau ou des impuretés.
- N'utilisez pas le produit à proximité d'autres personnes si elles ne portent pas de vêtements de protection.
- Prenez des mesures adaptées pour tenir les enfants à l'écart du produit en marche.
- N'utilisez pas le produit à proximité de liquides ou de gaz combustibles. Tout non-respect de ces consignes entraîne un risque d'incendie ou d'explosion.

- 
- Ne pulvérisez pas de liquides inflammables. Il existe un risque d'explosion.
  - En cas de contact avec le détergent, rincez abondamment à l'eau pure.
  - Le produit doit être conservé dans un lieu sec, hors de portée des enfants.

**⚠ PRUDENCE ! Vous éviterez ainsi d'endommager le produit et de provoquer des blessures :**

- Ne travaillez jamais avec un produit endommagé, incomplet ou transformé sans l'accord du fabricant. Avant la mise en service, faites vérifier par un spécialiste que les mesures de protection électriques requises ont été appliquées.
- Ne mettez pas le produit en service si le câble de raccordement secteur, l'arrivée d'eau ou d'autres pièces importantes telles que le tuyau haute pression ou le pistolet de pulvérisation sont endommagés ou présentent des fuites.
- Protégez le produit contre le gel et la marche à sec.
- Les flexibles haute pression, robinets et accouplements sont essentiels pour la sécurité de la machine. Utilisez exclusivement les tuyaux haute pression, robinets et accouplements recommandés par le fabricant.
- Pour garantir la sécurité de la machine, utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine fournies ou agréées par le fabricant.
- Seul un électricien agréé est autorisé à ouvrir le produit. En cas de réparations, adressez-vous à notre service après-vente.
- **⚠ AVERTISSEMENT** L'eau qui a traversé les clapets anti-retour est considérée comme non potable.
- **⚠ AVERTISSEMENT** Cette machine a été conçue pour être utilisée avec les détergents fournis ou recommandés par le fabricant. L'utilisation d'autres détergents ou produits chimiques peut compromettre la sécurité de la machine.

**Sécurité électrique**

**⚠ PRUDENCE ! Vous éviterez ainsi les accidents et les blessures dus à un choc électrique :**

- En cas d'utilisation d'une rallonge, le connecteur et l'accouplement doivent être étanches à l'eau.

⚠ Les rallonges inadaptées peuvent être dangereuses. Il existe un risque de blessures par choc électrique.

- Protégez les connecteurs électriques contre l'humidité.
- En cas de risque d'inondation, placer les connecteurs dans une zone protégée des inondations.
- Veiller à ce que la tension secteur corresponde aux indications de la plaque signalétique.
- Le raccordement au secteur doit être réalisé par un électricien expérimenté et doit répondre aux exigences de la norme IEC 60364-1.
- Les raccordements électriques doivent être réalisés par un électricien conformément à toutes les prescriptions locales et nationales en vigueur.
- Si possible, raccordez le produit uniquement à une prise de courant avec dispositif différentiel à courant résiduel.

---

siduel (DDR) avec un courant de déclenchement de max. 30 mA.

- Avant chaque utilisation, vérifiez si le produit, le câble de raccordement secteur et le connecteur sont endommagés.
- Si le câble de raccordement de ce produit est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers.
- Ne tirez pas sur le câble de raccordement secteur pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Protégez le câble de raccordement secteur de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Ne portez pas ou ne fixez pas le produit au niveau du câble de raccordement secteur.
- Les câbles inadaptés peuvent être dangereux. Si une rallonge est utilisée, elle doit convenir à une utilisation en extérieur et la connexion doit être sèche et située au-dessus du sol. Il est recommandé d'utiliser pour ce faire un dévidoir de câble qui maintient la prise de courant à au moins 60 mm au-dessus du sol. Vérifiez les dommages sur le câble.
- Avant tout travail sur le produit, lors des pauses et en cas de non-utilisation, retirez la fiche secteur de la prise de courant.
- Les rallonges ne doivent pas présenter une section inférieure à 2 x 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Portez des chaussures isolées pour vous protéger des chocs électriques.
- Pour vous protéger des chocs électriques, utilisez le produit exclusivement en position debout et à la verticale.
- Coupez toujours le sectionneur lorsque vous laissez la machine sans surveillance.

## 6. Risques résiduels

**Le produit est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.**

Une utilisation conforme ne permet pas d'exclure totalement certains facteurs de risque résiduels. De par la construction et la structure de la machine, les événements suivants peuvent se produire :

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- Troubles auditifs en l'absence de protection auditive adaptée.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité, l'utilisation conforme ainsi que la notice d'utilisation de manière générale.
- Avant d'entreprendre une intervention de réglage ou de maintenance, relâchez la touche de démarrage et débranchez la fiche secteur.

**Avertissement !** Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

## 7. Caractéristiques techniques

|  |  |
|--|--|
| Moteur à courant alternatif                | 220-240 V~, 50/60 Hz   |
| Puissance                                  | 1400 W   |
| Longueur du câble de raccordement secteur  | 5 m  |
| Long tuyau haute pression                  | 3 m  |
| Poids                                      | 5,2 kg   |
| Classe de protection                       | II   |
| Indice de protection                       | IPX5 =<br>Protection contre les jets d'eau de toutes les directions. |
| Pression de mesure/pression de service (p) | 8 MPa / 80 bar   |
| Pression admissible max. (p max)           | 11 MPa / 110 bar   |
| Pression d'arrivée max. (p max)            | 1,2 MPa / 12 bar   |
| Température d'arrivée max. (T en max)      | 50°C   |
| Débit de mesure (Q)                        | 5,5 l/min  |
| Débit max. (Qmax)                          | 6,5 l/min  |

Sous réserve de modifications techniques !

### Bruits et vibrations

**⚠ AVERTISSEMENT !** Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, vous devez, ainsi que les personnes à proximité, porter une protection auditive adaptée.

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été calculées conformément à la norme EN 60335-2-79.

### Valeurs caractéristiques sonores

|   |         |
|---|---------|
| Niveau de pression sonore $L_{pA}$          | 74,6 dB |
| Incertitude $K_{pA}$                        | 3 dB    |
| Niveau de puissance sonore $L_{WA}$         | 88,3 dB |
| Niveau de puissance sonore $L_{WA}$ garanti | 92 dB   |
| Incertitude $K_{WA}$                        | 3 dB    |

---

### Paramètres de vibrations

|                  |                        |
|------------------|------------------------|
| Vibrations $a_h$ | 2,089 m/s <sup>2</sup> |
| Incertitude K    | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

La valeur totale des vibrations et la valeur d'émission de bruit indiquées ont été mesurées dans le cadre d'une méthode de contrôle normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.

La valeur totale des vibrations et la valeur d'émission de bruit indiquées peuvent également être utilisées pour réaliser une estimation préalable de la charge.

**⚠ AVERTISSEMENT ! Les valeurs d'émission de bruit et de vibrations peuvent varier par rapport aux valeurs indiquées lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique selon la manière dont l'outil électrique est utilisé et en particulier selon le type de pièce usinée traitée.**

Faites en sorte que la charge demeure la plus faible possible. Exemple de mesures : limitation du temps de travail. À ce niveau, tous les éléments du cycle de fonctionnement doivent être pris en compte (par exemple, les périodes d'arrêt de l'outil électrique et les périodes de fonctionnement sans charge).

## 8. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

### ⚠ AVERTISSEMENT !

**Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !**

---

## 9. Avant la mise en service

Conformément aux prescriptions en vigueur, le nettoyeur haute pression ne doit jamais être utilisé sans sectionneur sur le réseau d'eau potable. Un sectionneur adapté, conforme à la norme EN 12729 type BA, doit être utilisé.

L'eau qui s'écoule à travers le sectionneur est considérée comme n'étant pas potable. Un sectionneur est disponible dans le commerce spécialisé.

Un sectionneur (dispositif antireflux) empêche l'eau et le détergent de refluer dans la conduite d'eau potable.

- Utilisez un tuyau de jardin de 1/2» du commerce d'une longueur d'au moins 5 m pour l'arrivée d'eau. Cette longueur ne doit pas dépasser 30 m.
- Utilisez le produit en le connectant à un raccord d'eau sanitaire avec un débit d'au moins 500 l/h.
- Vous pouvez également utiliser le produit sans conduite d'eau (par exemple avec un puisard de collecte des eaux de pluie) grâce à la fonction d'aspiration d'eau intégrée. Cette fonction ne peut être utilisée qu'avec un flexible d'aspiration doté d'un panier filtrant. Ce flexible avec panier n'est pas fourni.

## 10. Structure (fig. 1 + 2)

1. Placez le produit à la verticale sur une surface plane et stable.
2. Poussez la poignée arceau (1) dans le logement situé sur le dessus du produit et serrez-la avec deux vis (20). Utilisez pour cela un tournevis cruciforme (non fourni).
3. Fixez le support du tuyau haute pression (8) à l'arrière de l'appareil avec deux vis (20). Utilisez pour cela un tournevis cruciforme (non fourni).
4. Insérez le support pour câble de raccordement secteur (2) dans le porte-accessoires (7) sur les deux points de fixation latéraux de l'appareil.
5. Branchez les connecteurs d'accouplement du tuyau haute pression (18) au raccord du tuyau haute pression du pistolet de pulvérisation (16) et les autres connecteurs d'accouplement dans le raccord pour tuyau haute pression (6) jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent.
6. Pour retirer le tuyau haute pression (18), actionnez le bouton de verrouillage (17) sur le pistolet de pulvérisation (13) et le bouton de verrouillage (5) du produit puis retirez le tuyau haute pression (18).
7. Vissez l'accouplement pour raccord d'eau (19) sur le raccord d'eau (9).
8. Utilisez un tuyau de jardin avec un raccord rapide (non fourni) et connectez-le à l'accouplement du raccord d'eau (19).
9. Connectez la lance (12) au pistolet de pulvérisation (13) en l'insérant et en la vissant (fermeture à baïonnette).
10. Une fois la lance (12) montée, connectez la buse à jet variable (10) à la lance (12). Pour ce faire, insérez la buse à jet variable (10) dans la lance (12) de manière à ce qu'elle s'enclenche. Pour retirer la buse à jet variable (10), appuyez sur le bouton de déverrouillage de la buse (11) à l'extrémité avant de la lance (12) et tirez l'embout vers l'avant.

---

## 11. Mise en service (fig. 1 + 2)

### ⚠ Attention !

**Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !**

### Sélection des embouts

Selon le travail à effectuer, choisissez un embout adapté :

**Buse à jet variable (10) :** Avec son jet plat, la buse à jet variable (10) convient particulièrement aux travaux de nettoyage plats. Faites tourner l'embout de diffuseur pour régler la largeur du jet d'eau.

#### 11.1 Mise sous tension

**⚠ AVERTISSEMENT ! Tenez compte de la force de recul du jet d'eau qui s'échappe. Veillez à adopter une posture stable et à bien tenir le pistolet de pulvérisation (13). Vous risquez sinon de vous blesser ou de blesser autrui.**

**⚠ AVERTISSEMENT ! En cas de fuites dans le circuit d'eau, arrêtez immédiatement le produit au niveau de l'interrupteur On/Off (3) et débranchez le produit du câble de raccordement secteur. Il existe un risque d'électrocution ! Retentez alors de connecter les raccords d'eau.**

**REMARQUE :** Ne faites pas fonctionner le produit lorsque le robinet d'eau est fermé. Un fonctionnement à sec endommage le produit.

1. Assurez-vous que l'interrupteur On/Off (3) du nettoyeur haute pression est désactivé.
2. Branchez la fiche secteur dans la prise de courant.
3. Ouvrez totalement le robinet d'eau.
4. Mettez le produit en marche à l'aide de l'interrupteur On/Off (3). Mettez toujours le produit en marche uniquement après avoir raccordé toutes les conduites d'eau et une fois qu'elles sont étanches. Le moteur s'active jusqu'à ce que la pression nécessaire soit établie. Une fois la pression établie, le moteur s'arrête.
5. Déverrouillez le levier d'activation (14) au moyen du bouton de verrouillage (15).
6. Appuyez sur le levier d'activation (14) du pistolet de pulvérisation (13). Le moteur du produit démarre automatiquement.
7. Lorsque vous relâchez le levier d'activation (14), le produit s'arrête et la haute pression du système est maintenue.

## 11.2 Arrêt de l'exploitation

1. Arrêtez le produit au moyen de l'interrupteur On/Off (3). Retirez la fiche d'alimentation.
2. Fermez le robinet d'eau.
3. Débranchez le nettoyeur haute pression de l'alimentation en eau.
4. Appuyez sur le levier d'activation (14) du pistolet de pulvérisation (13) pour réduire la pression disponible dans le système.

## 11.3 Fonction d'aspiration automatique

Vous pouvez également utiliser le produit sans conduite d'eau (par exemple avec un puisard de collecte des eaux de pluie) grâce à la fonction d'aspiration d'eau intégrée. Cette fonction ne doit être utilisée qu'avec un flexible d'aspiration doté d'un panier filtrant (non fourni).

**⚠ AVERTISSEMENT !** Le produit lui-même ne doit pas être immergé dans une source d'eau. Il existe un risque de blessures par choc électrique.

1. Fixez le flexible d'aspiration avec panier filtrant sur l'accouplement du raccord d'eau (19).
2. Accrochez l'extrémité dotée du panier filtrant au point de prélèvement d'eau. Veillez à disposer d'une réserve suffisante d'eau et d'un approvisionnement en eau.

**REMARQUE :** Un fonctionnement à sec endommage le produit.

3. Retirez la lance (12) du pistolet de pulvérisation (13). Appuyez sur le levier d'activation (14) du pistolet de pulvérisation (13) et activez alors le produit.
4. Le produit commence à aspirer de l'eau et l'air peut s'échapper.
5. Quand il ne reste plus d'air dans le produit, vous pouvez relâcher le levier d'activation (14) du pistolet de pulvérisation (13). Vous pouvez raccorder l'embout de votre choix au pistolet de pulvérisation (13).

**REMARQUE :** Le produit ne doit pas dépasser le point de prélèvement d'eau.

## 12. Transport (fig. 1)

Vous pouvez facilement transporter le produit avec la poignée arceau (1).

## 13. Nettoyage et maintenance

**⚠ AVERTISSEMENT !** Tirez sur la fiche secteur avant tous les travaux sur le produit. Pour ce faire, raccordez aussi l'arrivée d'eau ou tentez d'éliminer les fuites.

Il existe un risque de choc électrique ou de blessure dû aux pièces mobiles.

### 13.1 Maintenance

Le nettoyeur haute pression ne nécessite aucune maintenance.

---

### 13.2 Nettoyage

**⚠ AVERTISSEMENT ! Ne pulvérisez pas d'eau sur le produit et ne le nettoyez pas sous l'eau courante. Il existe un risque d'électrocution et le produit pourrait être endommagé.**

- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frottez le produit avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à faible pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
- Nettoyez régulièrement le produit avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit. La pénétration d'eau augmente le risque de choc électrique.

Vous pouvez éliminer les corps étrangers des buses obstruées à l'aide de l'aiguille de nettoyage pour buse (21).

Rincez les buses à l'eau pour éliminer le corps étranger.

### 14. Stockage (fig. 3)

- Entrez le produit et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants.
- Enroulez le câble (4) sur le support du câble de raccordement secteur (2).
- Rangez les accessoires dans le porte-accessoires (7) et le tuyau haute pression (18) dans le support du tuyau haute pression (8)
- La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.
- Conservez le produit dans l'emballage d'origine.
- Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.
- Conservez la notice d'utilisation à proximité du produit.

### 15. Raccordement électrique

**Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur. Le branchement au secteur effectué par le client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.**

#### Consignes importantes

En cas de surcharge du moteur, ce dernier s'arrête de lui-même. Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), le moteur peut être remis en marche.

---

### **Câble de raccordement électrique défectueux.**

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifiez régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que les câbles de raccordement dotés du même signe.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

### **Moteur à courant alternatif :**

- La tension secteur doit être de 220 - 240 V~.
- Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 2 x 2,5 mm<sup>2</sup>.

### **Type de raccord Y**

S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement secteur, le fabricant ou son représentant doit s'en charger afin d'éviter les risques pour la sécurité.

## **16. Réparation & commande de pièces de rechange**

Assurez-vous après toute réparation ou travail de maintenance que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

**Attention** : la loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

### **Raccords et réparations**

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

---

---

Si vous avez des questions, veuillez fournir les informations suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

### Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Désignation du modèle
- Référence
- Informations de la plaque signalétique

### Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure\* : balais de carbone, brosse de lavage

\* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

## 17. Élimination et recyclage

### Remarques relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

### Remarques relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques (ElektroG)



**Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !**

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :

- 
- Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.).
  - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
  - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
  
  - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
  - En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
  - Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

## 18. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreurs et décrit les solutions possibles si votre produit ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.









| Panne                                   | Cause possible  | Remède   |
|---|---|--|
| Fortes variations de pression.          | Buse encrassée ou obstruée.                           | Rincez la buse à l'eau. Au besoin, nettoyez le trou de la buse avec l'aiguille de nettoyage pour buse (21).  |
| Le produit ne fonctionne pas.           | Produit désactivé. Interrupteur On/Off (3) désactivé. | Mettez le produit en marche à l'aide de l'interrupteur On/Off (3).   |
|   | Câble de raccordement secteur endommagé.              | Arrêtez le produit et débranchez-le du secteur. Contrôlez l'état du câble de raccordement secteur. Au besoin, faites remplacer le câble de raccordement secteur par un spécialiste autorisé. |
|   | Alimentation en tension incorrecte.                   | Vérifiez l'installation électrique afin de vous assurer qu'elle est conforme aux indications figurant sur la plaque signalétique.  |
| Le produit ne présente pas de pression. | Chute de pression de la conduite.                     | Contrôlez l'alimentation en eau.   |
| Fuites dans le circuit d'eau.           | Raccords mal montés.                                  | Arrêtez le produit et débranchez-le du secteur. Raccordez de nouveau le produit aux conduites d'eau.   |

---

| <b>Indice:</b>                                       | <b>Pagina:</b> |
|--|----------------|
| 1. Introduzione .....                                | 44             |
| 2. Descrizione del prodotto (Fig. 1 + 2).....        | 45             |
| 3. Contenuto della fornitura (Fig. 1 + 2) .....      | 46             |
| 4. Impiego conforme alla destinazione d'uso.....     | 46             |
| 5. Indicazioni di sicurezza .....                    | 47             |
| 6. Rischi residui .....                              | 49             |
| 7. Dati tecnici .....                                | 50             |
| 8. Disimballaggio .....                              | 51             |
| 9. Prima della messa in funzione .....               | 52             |
| 10. Montaggio (Fig. 1 + 2).....                      | 52             |
| 11. Messa in funzione (Fig. 1 + 2).....              | 53             |
| 12. Trasporto (Fig. 1) .....                         | 54             |
| 13. Pulizia e manutenzione.....                      | 55             |
| 14. Stoccaggio (Fig. 3).....                         | 55             |
| 15. Allacciamento elettrico .....                    | 56             |
| 16. Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio ..... | 57             |
| 17. Smaltimento e riciclaggio .....                  | 58             |
| 18. Risoluzione dei guasti.....                      | 59             |
| 19. Dichiarazione di conformità.....                 | 94             |

## Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

|   |  |
|---|--|
|    | <p>Avviso - Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso.</p>  |
|    | <p>Indossare degli otoprotettori. L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.</p>   |
|    | <p>Indossare degli occhiali protettivi. Le scintille generate durante il funzionamento o le schegge, i trucioli e la polvere che provengono dal prodotto possono causare la perdita della vista.</p> |
|    | <p>Non è consentito collegare il prodotto direttamente alla rete pubblica dell'acqua potabile.</p>   |
|    | <p>Non dirigere il getto ad alta pressione verso persone, animali, equipaggiamento elettrico attivo o verso il prodotto stesso.</p>  |
|   | <p>Classe di protezione II (Isolamento doppio)</p>   |
|  | <p>Corrente alternata (AC)</p>   |
|  | <p>Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.</p>  |
| <p><b>⚠ Attenzione!</b></p>   | <p>Nelle presenti istruzioni per l'uso i punti riguardanti la vostra sicurezza sono contrassegnati dai seguenti simboli.</p>   |

---

## 1. Introduzione

**Produttore:**

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
89335 Ichenhausen, Germania

**Egregio cliente,**

Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

**Avvertenza:**

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

**Da osservare:**

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere il prodotto di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino al prodotto, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Possono lavorare sul prodotto solo persone che sono state istruite sull'uso del prodotto e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di prodotti simili.

---

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

## **2. Descrizione del prodotto (Fig. 1 + 2)**

1. Manopola a staffa
2. Supporto per il cavo di allacciamento alla rete
3. Interruttore ON/OFF
4. Cavo di rete
5. Pulsante di bloccaggio
6. Collegamento tubo flessibile ad alta pressione
7. Supporto per gli accessori
8. Supporto del tubo flessibile ad alta pressione
9. Allacciamento dell'acqua
10. Ugello variabile
11. Pulsante di sblocco ugello
12. Lancia
13. Pistola di spruzzatura
14. Leva di accensione
15. Pulsante di sblocco
16. Attacco tubo flessibile ad alta pressione pistola a spruzzo
17. Pulsante di bloccaggio
18. Tubo flessibile ad alta pressione
19. Raccordo per l'attacco dell'acqua
20. Vite
21. Ago di pulizia dell'ugello

### 3. Contenuto della fornitura (Fig. 1 + 2)

| Pos. | Quantità | Denominazione                                   |
|------|----------|---|
|      | 1x       | Idropulitrice elettrica                         |
| 1    | 1x       | Manopola a staffa                               |
| 2    | 1x       | Supporto per il cavo di allacciamento alla rete |
| 7    | 1x       | Supporto per gli accessori                      |
| 8    | 1x       | Supporto del tubo flessibile ad alta pressione  |
| 10   | 1x       | Ugello variabile                                |
| 12   | 1x       | Lancia  |
| 13   | 1x       | Pistola di spruzzatura                          |
| 18   | 1x       | Tubo flessibile ad alta pressione               |
| 19   | 1x       | Raccordo per l'attacco dell'acqua               |
| 20   | 4x       | Vite  |
| 21   | 1x       | Ago di pulizia dell'ugello                      |
|      | 1x       | Istruzioni per l'uso                            |

### 4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

L'idropulitrice elettrica viene utilizzata:

- per la pulizia di macchine, veicoli, edifici, attrezzi, facciate, terrazze, apparecchi da giardinaggio, ecc. con getti d'acqua ad alta pressione.
- con accessori e ricambi originali.
- in conformità alle istruzioni del produttore dell'oggetto da pulire.

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Le persone che utilizzano il prodotto e ne eseguono la manutenzione devono possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

---

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un impiego non conforme alla destinazione d'uso o da un utilizzo improprio.

## 5. Indicazioni di sicurezza

### Indicazioni di sicurezza generali

- Non è consentito l'uso del prodotto ai bambini. Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con il prodotto.
- Questo prodotto può essere utilizzato da persone con facoltà fisiche, psichiche e mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenze specifiche in merito al suo uso, a condizione che l'utilizzo avvenga sotto supervisione o che tali persone abbiano ricevuto un'adeguata formazione in merito all'uso del prodotto e dei pericoli che possono derivarne.
- Le persone che non hanno familiarità con le istruzioni per l'uso non devono utilizzare l'apparecchio.
- Le idropultrici non possono essere utilizzate da persone che non dispongono di una formazione specifica.
- In caso di anomalie o di un difetto durante il funzionamento, occorre spegnere immediatamente il prodotto e staccare la spina. Leggere poi il capitolo Risoluzione dei problemi.

### Lavori con il prodotto

#### ⚠ **Cautela! In questo modo si evitano incidenti e lesioni:**

Le idropultrici possono risultare pericolose se utilizzati in maniera impropria. Non è consentito dirigere il getto verso persone, animali, equipaggiamento elettrico attivo o il prodotto stesso.

- Utilizzare il prodotto solo stando in piedi e su una superficie piana e stabile.
- Non dirigere il getto verso se stessi o altri per pulire indumenti o calzature.
- Indossare indumenti protettivi e occhiali protettivi adeguati per proteggersi da spruzzi d'acqua o sporco.
- Non utilizzare il prodotto in presenza di altre persone che si trovino a portata del getto, a meno che non indossino indumenti protettivi.
- Adottare misure adeguate per tenere i bambini a distanza dal prodotto in funzione.
- Non utilizzare il prodotto in prossimità di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza può generare

---

pericolo di incendio o di esplosione.

- Non spruzzare liquidi infiammabili. Sussiste altrimenti il pericolo di esplosione.
- In caso di contatto con il detergente, risciacquare con abbondante acqua pulita.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini.

**⚠ Cautela! In questo modo si evitano eventuali danni al prodotto e lesioni alle persone che ne possono conseguire:**

- Non utilizzare il prodotto se danneggiato, incompleto o trasformato senza l'autorizzazione del fabbricante. Prima della messa in funzione, fare verificare da un esperto che siano presenti le misure di protezione elettriche richieste.
- Non mettere in funzione il prodotto se il cavo di allacciamento alla rete, la mandata dell'acqua o altre parti importanti, come il tubo flessibile ad alta pressione sono danneggiati o presentano perdite.
- Proteggere il prodotto da umidità e dal funzionamento a secco.
- Tubi flessibili ad alta pressione, raccordi e accoppiamenti sono importanti per la sicurezza della macchina. Impiegare esclusivamente tubi flessibili ad alta pressione, raccordi e attacchi raccomandati dal produttore.
- Per accertarsi della sicurezza della macchina, utilizzare solo pezzi di ricambio originali del produttore o pezzi di ricambio approvati dal produttore.
- Il prodotto può essere aperto solo da un elettricista autorizzato. In caso di riparazioni, rivolgersi sempre al nostro centro assistenza.
- ⚠ AVVERTENZA L'acqua che è passata attraverso il dispositivo antiriflusso è considerata non potabile
- ⚠ AVVERTENZA Questa macchina è stata progettata per utilizzare i detergenti forniti o raccomandati dal produttore. L'uso di altri detergenti o prodotti chimici può compromettere la sicurezza della macchina.

### **Sicurezza elettrica**

**⚠ Cautela! In questo modo si evitano incidenti e lesioni dovute a scariche elettriche:**

- Se si utilizza un cavo di prolunga, la spina e il raccordo devono essere a tenuta stagna.

⚠ Prolunghe non adatte possono essere pericolose. Sussiste il pericolo di lesioni.

- Proteggere i connettori elettrice dall'umidità.
- In caso di pericolo di alluvione, applicare i collegamenti a spina in una zona protetta da possibili inondazioni.
- Accertarsi che la tensione di rete corrisponda alle specifiche riportate nella targhetta del modello.
- Il collegamento alla rete deve essere eseguito da un elettricista qualificato e deve soddisfare i requisiti della norma IEC 60364-1.
- I collegamenti elettrici devono essere eseguiti da un elettricista in conformità a tutte le normative locali e nazionali.
- Se possibile collegare il prodotto soltanto a una presa di corrente con RCD (Residual Current Device) con una

---

corrente di apertura non superiore a 30 mA.

- Prima di ogni utilizzo controllare che il prodotto, il cavo di allacciamento alla rete e la spina non siano danneggiati.
- Se il cavo di allacciamento del prodotto è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona altrettanto qualificata, per evitare pericoli.
- Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirando il cavo di allacciamento alla rete. Proteggere il cavo di allacciamento alla rete da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Non trasportare o fissare il prodotto per il cavo di allacciamento alla rete.
- I cavi di prolunga non idonei possono essere pericolosi. Se si usa un cavo di prolunga, deve essere adatto all'utilizzo all'esterno; inoltre, il collegamento deve essere asciutto e trovarsi al di sopra del pavimento. Si consiglia di utilizzare un tamburo per cavi, mantenendo così la presa ad almeno 60 mm dal pavimento. Controllare che il cavo non presenti danni.
- Staccare la spina elettrica dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento sul prodotto, nelle pause di lavoro e in caso di non uso.
- I cavi di prolunga non devono avere una sezione inferiore a  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Indossare calzature robuste per proteggersi dalle scosse elettriche.
- Per evitare scosse elettriche, utilizzare il prodotto solo stando in piedi e in posizione eretta.
- Disattivare sempre il sezionatore di rete quando la macchina viene lasciata incustodita.

## 6. Rischi residui

**Il prodotto è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.**

Nonostante l'uso conforme alla destinazione d'uso, alcuni fattori di rischio non possono essere completamente eliminati. A causa della struttura e del montaggio della macchina si può presentare quanto segue:

- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- danni all'udito se non si indossano idonei ottoprotettori;
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Indicazioni di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" e le istruzioni per l'uso.
- Prima di eseguire lavori di regolazione o manutenzione, rilasciare il pulsante di avvio e staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.

**Avviso!** Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

## 7. Dati tecnici

|   |   |
|---|---|
| Motore a corrente alternata                   | 220-240 V~, 50/60 Hz  |
| Potenza                                       | 1400 W  |
| Lunghezza linea di allacciamento alla rete    | 5 m   |
| Lunghezza tubo flessibile ad alta pressione   | 3 m   |
| Peso  | 5,2 kg  |
| Classe di protezione                          | II  |
| Tipo di protezione                            | IPX5 = Protezione contro i getti d'acqua provenienti da tutte le direzioni. |
| Pressione nominale/Pressione di esercizio (p) | 8 MPa / 80 bar  |
| Pressione max. ammissibile (p max)            | 11 MPa / 110 bar  |
| Pressione max. di alimentazione (p max)       | 1,2 MPa / 12 bar  |
| Temperatura max. di ingresso (T in max)       | 50°C  |
| Portata nominale (Q)                          | 5,5 l/min   |
| Massima. Portata (Qmax)                       | 6,5 l/min   |

Con riserva di modifiche tecniche!

### Rumori e vibrazioni

**⚠ AVVISIO!** Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore del prodotto è superiore a 85 dB, occorre che voi e le persone nelle vicinanze indossiate degli ottoprotettori adeguati.

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati in conformità alla norma EN 60335-2-79.

### Valori caratteristici delle emissioni sonore

|  |         |
|--|---------|
| Livello di pressione acustica $L_{pA}$         | 74,6 dB |
| Incertezza $K_{pA}$                            | 3 dB    |
| Livello di potenza acustica $L_{WA}$           | 88,3 dB |
| Livello di potenza acustica garantito $L_{WA}$ | 92 dB   |
| Incertezza $K_{WA}$                            | 3 dB    |

---

### Valori caratteristici delle vibrazioni

|                  |                        |
|------------------|------------------------|
| Vibrazione $a_n$ | 2,089 m/s <sup>2</sup> |
| Incertezza K     | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

Il valore totale delle vibrazioni indicato e il valore delle emissioni sonore indicato sono stati misurati con un metodo di prova standardizzato e possono essere utilizzati per confrontare un attrezzo elettrico con un altro.

Il valore delle emissioni sonore indicato e il valore totale delle vibrazioni indicato possono essere utilizzati anche per una prima valutazione del carico.

**⚠ AVVISIO! Le emissioni sonore e il valore di emissione delle vibrazioni possono differire dai valori specificati durante l'uso effettivo dell'attrezzo elettrico a seconda del modo in cui l'attrezzo elettrico viene utilizzato e, in particolare, del tipo di pezzo da lavorare su cui si opera.**

Provare a mantenere il carico il più basso possibile. Provvedimenti esemplificativi: limitazione del tempo di lavoro. A tal fine è necessario prendere in considerazione tutte le parti del ciclo di lavoro (per esempio, i tempi in cui l'attrezzo elettrico rimane spento, e quelli in cui, è acceso, ma in assenza di carico).

## 8. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

### ⚠ AVVISIO!

**Il prodotto e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!**

---

## 9. Prima della messa in funzione

Secondo le disposizioni vigenti, non è consentito utilizzare l'idropulitrice con la rete dell'acqua potabile in assenza di un separatore di sistema. È necessario utilizzare un separatore di sistema adeguato, conforme alla norma EN 12729 tipo BA.

L'acqua che passa attraverso un separatore di sistema è classificata come non potabile. Il separatore di sistema è disponibile presso i rivenditori specializzati.

Un separatore di sistema (antiritorno) impedisce all'acqua e al detergente di ritornare nella tubazione dell'acqua potabile.

- Utilizzare una sifone da giardino standard da 1/2" con una lunghezza di almeno 5 m per l'alimentazione dell'acqua. Non superare i 30 metri di lunghezza.
- Utilizzare il prodotto con l'allacciamento all'acqua della rete domestica con una portata di almeno 500 l/h.
- È possibile utilizzare il prodotto anche indipendentemente dalla rete idrica domestica (ad es. serbatoio di raccolta dell'acqua piovana) grazie alla funzione di aspirazione dell'acqua integrata. Questa funzione può essere utilizzata solo con un tubo di aspirazione con filtro a cestello. Il tubo di aspirazione con filtro a cestello non è incluso nella fornitura.

## 10. Montaggio (Fig. 1 + 2)

1. Posizionare verticalmente il prodotto su un fondo piano e stabile.
2. Far scorrere la maniglia a staffa (1) sull'attacco della parte superiore del prodotto e fissarla con due viti (20). A tal fine, utilizzare un cacciavite a croce (non incluso nel contenuto della fornitura).
3. Fissare il supporto del tubo flessibile ad alta pressione (8) sulla parte posteriore dell'apparecchio con due viti (20). A tal fine, utilizzare un cacciavite a croce (non incluso nel contenuto della fornitura).
4. Inserire il supporto del cavo di allacciamento alla rete (2) e il supporto per gli accessori (7) sui due punti di fissaggio laterali dell'apparecchio.
5. Inserire il raccordo del tubo flessibile ad alta pressione (18) nell'attacco del tubo flessibile ad alta pressione della pistola di spruzzatura (16) e l'altro raccordo nell'attacco del tubo flessibile ad alta pressione (6) e farli scattare in posizione.
6. Per rimuovere il tubo flessibile ad alta pressione (18), premere il pulsante di bloccaggio (17) della pistola di spruzzatura (13) e il pulsante di bloccaggio (5) del prodotto ed estrarre il tubo flessibile ad alta pressione (18).
7. Avvitare il raccordo per l'attacco dell'acqua (19) sul l'attacco dell'acqua (9).
8. Utilizzare una sifone da giardino con attacco rapido (non incluso contenuto della fornitura) e collegarlo al raccordo dell'acqua (19).
9. Collegare la lancia (12) alla pistola di spruzzatura (13) inserendola e avvitandola (chiusura a baionetta).

---

10. Una volta montata la lancia (12), collegare l'ugello variabile (10) alla lancia (12). A tal fine, inserire l'ugello variabile (10) nella lancia (12) e farlo scattare in posizione. Per rimuovere l'ugello variabile (10), premere il pulsante di sblocco dell'ugello (11) sull'estremità anteriore della lancia (12) ed estrarre l'accessorio verso la parte anteriore.

## 11. Messa in funzione (Fig. 1 + 2)

### ⚠ Attenzione!

**Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente il prodotto!**

### Scelta degli accessori

Scegliere un accessorio adatto in base al lavoro da svolgere:

**Ugello variabile (10):** L'ugello variabile (10) con il suo getto piatto è particolarmente adatto per la pulizia delle superfici. Ruotando la punta dell'ugello variabile, è possibile regolare la larghezza del getto d'acqua.

#### 11.1 Accensione

**⚠ AVVISO! Prestare attenzione alle forze di contraccolpo del getto d'acqua in uscita. Accertarsi di stare stabilmente in piedi e di tenere saldamente la pistola di spruzzatura (13). In caso contrario si potrebbe subire lesioni personali o ferire altre persone.**

**⚠ AVVISO! In presenza di punti non a tenuta nel sistema dell'acqua, spegnere subito il prodotto tramite l'interruttore ON/OFF (3) e staccare il prodotto dalla rete elettrica tramite il cavo di allacciamento alla rete. Sussiste il pericolo dovuto a scarica elettrica! Ricominciare con il collegamento degli attacchi dell'acqua.**

**NOTA:** Non utilizzare il prodotto con il rubinetto chiuso. Un funzionamento a secco danneggia il prodotto.

1. Assicurarsi che l'idropulitrice sia stata spenta con l'interruttore di ON/OFF (3).
2. Inserire la spina di rete nella presa di corrente.
3. Aprire completamente il rubinetto dell'acqua.
4. Accendere il prodotto utilizzando l'interruttore ON/OFF (3). Accendere sempre il prodotto solo dopo aver collegato tutti i tubi dell'acqua e essersi accertati che questi non presentino perdite. Il motore continua ad accendersi fino a quando non viene raggiunta la pressione necessaria. Dopo che la pressione è stata raggiunta, il motore si arresta.
5. Sbloccare la leva di accensione (14) mediante il pulsante di bloccaggio (15).
6. Premere la leva di accensione (14) della pistola a spruzzo (13). Il motore del prodotto si avvia automaticamente.

- 
7. Rilasciando la leva di accensione (14), il prodotto si spegne e l'alta pressione nel sistema viene mantenuta.

### 11.2 Fine esercizio

1. Spegnere il prodotto con l'interruttore ON/OFF (3). Scollegare la spina di rete.
2. Chiudere il rubinetto dell'acqua.
3. Scollegare l'idropulitrice ad alta pressione dall'alimentazione dell'acqua.
4. Premere la leva di accensione (14) della pistola a spruzzo (13) per scaricare la pressione esistente nel sistema.

### 11.3 Funzione di autoadescamento

È possibile utilizzare il prodotto anche indipendentemente dalla rete idrica domestica (ad es. serbatoio di raccolta dell'acqua piovana) grazie alla funzione di aspirazione dell'acqua integrata. Questa funzione può essere utilizzata solo con un tubo di aspirazione con filtro a cestello (non incluso nella fornitura).

⚠ **AVVISO!** Il prodotto stesso non deve essere immerso nella fonte d'acqua aperta. Sussiste il pericolo di lesioni.

1. Inserire il tubo di aspirazione con filtro a cestello nel raccordo di attacco all'acqua (19).
2. Agganciare l'estremità con il filtro a cestello al punto di prelievo dell'acqua. Assicurarsi di avere a disposizione una scorta d'acqua sufficiente e sicura.

**NOTA:** Un funzionamento a secco danneggia il prodotto.

3. Rimuovere la lancia (12) dalla pistola a spruzzo (13). Premere la leva di accensione (14) della pistola a spruzzo (13) e solo allora accendere il prodotto.
4. Il prodotto inizia ad aspirare acqua e l'aria può uscire.
5. Quando nel prodotto non c'è più aria, è possibile rilasciare la leva di accensione (14) della pistola a spruzzo (13). È possibile collegare l'accessorio desiderato alla pistola a spruzzo (13).

**NOTA:** Il prodotto non deve essere più alto del punto di prelievo dell'acqua.

## 12. Trasporto (Fig. 1)

Il prodotto può essere trasportato comodamente usando la maniglia a staffa (1).

---

## 13. Pulizia e manutenzione

⚠ **AVVISO!** Scollegare la spina elettrica prima di effettuare qualsiasi lavoro sul prodotto. Questo comprende anche l'allacciamento alla rete idrica o il tentativo di riparare le perdite.

Sussiste il pericolo di scosse elettriche o di lesioni dovute a parti in movimento.

### 13.1 Manutenzione

L'idropulitrice non richiede manutenzione.

### 13.2 Pulizia

⚠ **AVVISO! Non spruzzare il prodotto con acqua e non pulirlo sotto l'acqua corrente. Sussiste il pericolo di scosse elettriche e il prodotto potrebbe danneggiarsi.**

- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire il prodotto strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione.
- Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente il prodotto con un panno umido e un po' di sapone lubrificante. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del prodotto. La penetrazione di acqua aumenta il rischio di scosse elettriche.

È possibile rimuovere i corpi estranei dagli ugelli intasati usando l'ago di pulizia dell'ugello (21).

Sciaccare gli ugelli con acqua per rimuovere il corpo estraneo.

## 14. Stoccaggio (Fig. 3)

- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini.
- Avvolgere il cavo di rete (4) sul supporto del cavo di allacciamento alla rete (2).
- Riporre gli accessori sul supporto per gli accessori (7) e il tubo flessibile ad alta pressione (18) sul supporto del tubo flessibile ad alta pressione (8)
- La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.
- Conservare il prodotto nel suo imballaggio originale.
- Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità.
- Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

---

## 15. Allacciamento elettrico

**Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.**

### **Avvertenze importanti**

In caso di sovraccarico il motore si disinserisce automaticamente. Dopo un tempo di raffreddamento (di durata diversa) è possibile inserire nuovamente il motore.

### **Cavo di alimentazione elettrica difettoso.**

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Impiegare solo linee di allacciamento con il medesimo contrassegno.

La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

### **Motore a corrente alternata:**

- La tensione di rete deve essere 220 - 240 V~.
- I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 2 x 2,5 mm<sup>2</sup>.

### **Tipo di collegamento Y**

Se è necessario, sostituire il cavo di allacciamento alla rete, la sostituzione deve essere effettuata dal produttore o da un suo rappresentante per evitare rischi per la sicurezza.

---

## 16. Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio

Dopo la riparazione o la manutenzione, accertarsi che tutti i componenti tecnici di sicurezza siano applicati e si trovino in stato impeccabile. Conservare in un posto inaccessibile i componenti potenzialmente pericolosi per altre persone e bambini.

**Attenzione:** Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Incaricare un servizio clienti o un esperto autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

### Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

Si prega di fornire i seguenti dati in caso di domande:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

### Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Denominazione del modello
- Numero di articolo
- Dati della targhetta identificativa

### Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura\*: Spazzole di carbone, Spazzola di lavaggio

\* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

---

## 17. Smaltimento e riciclaggio

### Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

### Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



**I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!**

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Punti pubblici di smaltimento o raccolta dei rifiuti (ad es. depositi comunali)
  - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
  - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
  - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nel paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

## 18. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora il prodotto non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.










| Guasto                           | Possibile causa  | Rimedio   |
|----------------------------------|--|---|
| Forti oscillazioni di pressione. | Ugello sporco o intasato.  | Sciacquare l'ugello con acqua. Se necessario, pulire il foro dell'ugello con l'ago di pulizia dell'ugello (21).   |
| Il prodotto non funziona.        | Spegnere il prodotto. Interruttore di accensione/spegnimento (3) spento. | Accendere il prodotto utilizzando l'interruttore ON/OFF (3).  |
|                                  | Cavo di allacciamento alla rete danneggiato.                             | Spegnere il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica. Controllare che il cavo di allacciamento alla rete non sia danneggiato.<br>Se necessario, far sostituire il cavo di allacciamento alla rete da un tecnico autorizzato. |
|                                  | Alimentazione di tensione difettosa.                                     | Verificare l'impianto elettrico corrisponda a quanto indicato sulla targhetta identificativa.   |
| Il prodotto non ha pressione.    | Caduta di pressione nella condotta.                                      | Controllare l'alimentazione dell'acqua.   |
| Perdite nel sistema idrico.      | Attacchi non montati correttamente.                                      | Spegnere il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica. Collegare nuovamente il prodotto alla tubazione dell'acqua.  |

**Kazalo:****Stran:**

|     |   |    |
|-----|---|----|
| 1.  | Uvod.....                                     | 62 |
| 2.  | Opis izdelka (sl. 1 + 2).....                 | 63 |
| 3.  | Obseg dostave (sl. 1 + 2).....                | 64 |
| 4.  | Namenska uporaba.....                         | 64 |
| 5.  | Varnostni napotki.....                        | 65 |
| 6.  | Preostala tveganja.....                       | 67 |
| 7.  | Tehnični podatki.....                         | 67 |
| 8.  | Razpakiranje.....                             | 68 |
| 9.  | Pred zagonom.....                             | 69 |
| 10. | Zgradba (sl. 1 + 2).....                      | 69 |
| 11. | Zagon (slika 1 + 2).....                      | 70 |
| 12. | Transport (sl. 1).....                        | 71 |
| 13. | Čiščenje in vzdrževanje.....                  | 71 |
| 14. | Skladiščenje (slika 3).....                   | 72 |
| 15. | Električni priključek.....                    | 72 |
| 16. | Popravilo in naročanje nadomestnih delov..... | 73 |
| 17. | Odlaganje med odpadke in reciklaža.....       | 74 |
| 18. | Pomoč pri motnjah.....                        | 75 |
| 19. | Izjava o skladnosti.....                      | 94 |

## Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priložniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

|   |  |
|---|--|
|    | <p>Opozorilo – za zmanjšanje tveganja telesnih poškodb preberite navodila za uporabo.</p>  |
|    | <p>Nosite zaščito za sluh. Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.</p>   |
|    | <p>Nosite zaščitna očala. Med delom nastajajo iskre ali drobcji, trske in prah, ki jih izvrže iz izdelka, ki lahko povzročijo izgubo vida.</p> |
|    | <p>Izdelka ne smete priključiti neposredno na javno omrežje pitne vode.</p>  |
|    | <p>Visokotlačnega curka ne usmerite v osebe, živali, aktivno električno opremo ali v sam izdelek.</p>  |
|   | <p>Razred zaščite II (dvojna izolacija)</p>  |
|  | <p>Izmenični tok (AC)</p>  |
|  | <p>Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.</p>   |
|  | <p>V teh navodilih smo mesta, ki se tičejo vaše varnosti, označili s tem znakom:</p>   |

---

## 1. Uvod

### **Proizvajalec:**

Schepfach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### **Spoštovani kupec,**

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

### **Napotek:**

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- Neupoštevanje navodil za uporabo
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščeni strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

### **Upoštevajte naslednje:**

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati izdelek in izkoristiti njegove možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.

Navodila za uporabo shranite poleg izdelka, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago.

Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na izdelku lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi izdelka in o nevarnostih, ki so povezane s tem.

Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil za uporabo in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih izdelkov upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

---

## 2. Opis izdelka (sl. 1 + 2)

1. Ločni ročaj
2. Držalo za omrežni priključni vod
3. Stikalo za vklop/izklop
4. Omrežni kabel
5. Gumb za zapahnitev
6. Priključek visokotlačna cev
7. Držalo za dodatno opremo
8. Držalo za visokotlačno cev
9. Vodni priključek
10. Nastavljiva šoba
11. Gumb za sprostitvev šobe
12. Sulica
13. Brizgalna pištola
14. Ročica za vklop
15. Gumb za sprostitvev
16. Visokotlačni priključek brizgalne pištole
17. Gumb za zapahnitev
18. Visokotlačna cev
19. Sklopka vodnega priključka
20. Vijak
21. Igla za čiščenje šobe

### 3. Obseg dostave (sl. 1 + 2)

| Poz. | Število | Opis                              |
|------|---------|-----------------------------------|
|      | 1-krat  | Električni visokotlačni čistilnik |
| 1    | 1-krat  | Ločni ročaj                       |
| 2    | 1-krat  | Držalo za omrežni priključni vod  |
| 7    | 1-krat  | Držalo za dodatno opremo          |
| 8    | 1-krat  | Držalo za visokotlačno cev        |
| 10   | 1-krat  | Nastavljiva šoba                  |
| 12   | 1-krat  | Sulica                            |
| 13   | 1-krat  | Brizgalna pištola                 |
| 18   | 1-krat  | Visokotlačna cev                  |
| 19   | 1-krat  | Sklopka vodnega priključka        |
| 20   | 4x      | Vijak                             |
| 21   | 1-krat  | Igla za čiščenje šobe             |
|      | 1-krat  | Navodila za uporabo               |

### 4. Namenska uporaba

Električni visokotlačni čistilnik se uporablja za:

- za čiščenje strojev, vozil, zgradb, orodij, fasad, teras, vrtnega orodja itd. z visokotlačnimi vodnimi curki.
- z originalnimi dodatki in nadomestnimi deli.
- ob upoštevanju navodil proizvajalca za predmet, ki ga čistimo.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljaec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih. Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica. Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

---

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

Proizvajalec ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovne uporabe ali napačnega upravljanja.

## 5. Varnostni napotki

### Splošni varnostni napotki

- Izdelka ne smejo uporabljati otroci. Otroke je treba nadzorovati, da zagotovite, da se ne igrajo z izdelkom.
- Izdelek lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušenj oziroma znanja pod nadzorom, ali če so podučeni o varnem ravnanju z izdelkom in s tem povezanimi nevarnostmi.
- Osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo izdelka ne smejo uporabljati.
- Visokotlačnih čistilnikov ne smejo uporabljati nepoučene osebe.
- Ko se pojavi motnja ali okvara med uporabo, takoj izklopite izdelek in izvlecite omrežni vtič. Nato preberite poglavje Odpravljanje težav.

### Delo z izdelkom

#### ⚠ Previdno! Nesreče in poškodbe preprečite na naslednje načine:

Visokotlačni čistilniki so pri nepravilni uporabi lahko nevarni. Curka ne smete usmeriti v osebe, živali, aktivno električno opremo ali v sam izdelek.

- Izdelek uporabljajte samo stoje in na ravni in stabilni površini.
- Ne usmerjajte curka vase ali v druge osebe z namenom čiščenja oblačil ali obutve.
- Za zaščito pred povratnim škropljenjem vode ali umazanije nosite primerna zaščitna oblačila in zaščitna očala.
- Izdelka ne uporabljajte, če so na dosegu druge osebe, razen če nosijo zaščitna oblačila.
- Poskrbite za ustrezne ukrepe, da otrokom preprečite dostop do delujočega izdelka.
- Izdelka ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. Če teh napotkov ne boste upoštevali, obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- Ne pršite vnetljivih tekočin. Obstaja nevarnost eksplozije.
- Če pridete v stik s čistilnimi sredstvi, jih sperite z veliko čiste vode.
- Izdelek shranjujte na suhem mestu ter izven dosega otrok.

#### ⚠ Previdno! Tako se izognete poškodbam na izdelku in možnim posledičnim telesnim poškodbam:

- Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan, ni popoln ali če je bil predelan brez dovoljenja proizvajalca. Pred zagonom naj strokovnjak preveri, ali so zahtevani električni zaščitni ukrepi prisotni.

- Izdelka ne uporabljajte, če so omrežni priključni vod, dovod vode ali drugi pomembni deli, kot je visokotlačna cev ali brizgalna pištola, poškodovani ali puščajo.
- Izdelek zaščitite pred zmrzaljo in delovanjem na suho.
- Visokotlačne cevi, armature in spoji so pomembni za varnost stroja. Uporabljajte le visokotlačne cevi, armature in spoje, ki jih priporoča proizvajalec.
- Zaradi zagotavljanja varnega delovanja stroja uporabljajte le originalne nadomestne dele proizvajalca ali nadomestne dele, ki jih je odobril proizvajalec.
- Izdelek sme odpreti le pooblaščen električar. V primeru popravil se vedno obrnite na naš servisni center.
- **⚠ OPOZORILO** Voda, ki je tekla skozi preprečevalnik povratnega toka, ni pitna.
- **⚠ OPOZORILO** Ta stroj je bil zasnovan za uporabo pralnih sredstev, ki jih dobavlja ali priporoča proizvajalec. Uporaba drugih čistilnih sredstev ali kemikalij lahko ogrozi varnost stroja.

### Električna varnost

#### ⚠ Previdno! Preprečite nesreče in poškodbe zaradi električnega udara:

- Pri uporabi podaljševalnega voda morata biti vtič in sklopka vodotesna.
- ⚠ Neprimerni podaljševalni vodi so lahko nevarni. Obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara.
- Zaščititi električne vtične povezave pred vlago.
- Pri nevarnosti popraviljanja mora namestiti vtične povezave na mestu, zaščitenem pred poplavljanjem.
- Pazite, da se omrežna napetost ujema s podatki na ploščici s podatki.
- Priklon na električno omrežje mora opraviti izkušen električar in mora izpolnjevati zahteve standarda IEC 60364-1.
- Električne povezave mora opraviti električar v skladu z vsemi lokalnimi in državnimi predpisi.
- Izdelek priključite samo v vtičnico z RCD (Residual Current Device) s sprožilnim tokom, ki ne presega 30 mA.
- Pred vsako uporabo preverite, ali so izdelek, omrežni priključni vod in vtič poškodovani.
- Če se omrežni priključni vod tega izdelka poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.
- Omrežnega priključnega voda ne uporabljajte za to, da bi izvlekli vtič iz vtičnice. Vse omrežne priključne vode zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Izdelek ne nosite na omrežnem priključnem vodu oziroma ga ne obešajte nanj.
- Neprimerni kabelski podaljški so lahko nevarni. Če uporabljate kabelski podaljšek, mora biti ta primeren za uporabo na prostem, povezava pa mora biti suha in ležati mora nad tlemi. Priporočljivo je, da uporabite kabelski boben, ki drži vtičnico najmanj 60 mm nad tlemi. Preverite, da kabel ni poškodovan.
- Pred vsakim delom na izdelku, med delovnimi premori in pri neuporabi električnega omrežnega vtiča vedno izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- Podaljševalni vodi ne smejo imeti preseka manjšega od 2 x 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Nosite trdno obutev za zaščito pred električnim udarom.
- Za zaščito pred električnim udarom uporabljajte izdelek le v pokončnem, stoječem položaju.
- Če pustite stroj brez nadzora, vedno izklopite stikalo za odklop napajanja.

## 6. Preostala tveganja

**Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.**

Kljub namenski uporabi ni mogoče v celoti odpraviti določenih dejavnikov preostalih tveganj. Pogojene s konstrukcijo stroja lahko nastopijo naslednje točke:

- Če ne uporabljate električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Poškodbe sluha, če ne nosite primerne zaščite sluha.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neочitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Preden izvajate nastavitvena ali vzdrževalna dela, izpustite tipko za zagon in izvlecite omrežni vtič.

**Opozorilo!** To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

## 7. Tehnični podatki

|   |   |
|---|---|
| Motor na izmenični tok                  | 220-240 V~, 50/60 Hz                            |
| Moč                                     | 1400 W  |
| Dolžina omrežnega priključnega voda     | 5 m   |
| Dolžina visokotlačne cevi               | 3 m   |
| Teža                                    | 5,2 kg  |
| Razred zaščite                          | II  |
| Vrsta zaščite                           | IPX5 = Zaščita pred vodnimi curki iz vseh smeri |
| Nazivni tlak/delovni tlak (p)           | 8 MPa / 80 bar                                  |
| Največji dovoljeni tlak (p max)         | 11 MPa / 110 bar                                |
| Največji vstopni tlak (p max)           | 1,2 MPa / 12 bar                                |
| Najvišja vstopna temperatura (T in max) | 50°C  |
| Nazivni pretok (Q)                      | 5,5 l/min                                       |
| Max. pretok (Qmax)                      | 6,5 l/min                                       |

Tehnične spremembe so pridržane!

---

## Hrup in vibracije

**⚠ OPOZORILO!** Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja presega 85 dB, morate vi in osebe v bližini nositi ustrezno zaščito za sluh.

Vrednosti hrupa in tresljajev so bile ugotovljene v skladu s standardom EN 60335-2-79.

### Karakteristike hrupa

|                                   |         |
|-----------------------------------|---------|
| Raven hrupa $L_{pA}$              | 74,6 dB |
| Nezanesljivost $K_{pA}$           | 3 dB    |
| Nivo moči zvoka $L_{WA}$          | 88,3 dB |
| Zajamčen nivo moči zvoka $L_{WA}$ | 92 dB   |
| Negotovost $K_{WA}$               | 3 dB    |

### Značilne vrednosti tresljajev

|                 |                        |
|-----------------|------------------------|
| Vibracije $a_h$ | 2,089 m/s <sup>2</sup> |
| Negotovost K    | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

Navedena skupna vrednost nihanja in vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni po preizkusnem postopku in ju lahko uporabite za primerjavo električnega orodja z drugim.

Navedeno skupno vrednost emisij hrupa in vrednost nihanja je mogoče uporabiti tudi za začetno oceno obremenitev.

**⚠ OPOZORILO!** Emisije hrupa in nihanja lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja; še posebej od vrste obdelovanca, s katerim delate.

Potrudite se, da bo obremenitev čim nižja. Primeri ukrepov: omejitev delovnega časa. Pri tem je treba upoštevati vse faze delovnega cikla

(na primer čase, ko je orodje izklopljeno, in takšne, ko je sicer vklopljeno, ampak deluje brez obremenitve).

## 8. Razpakiranje

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter ovojnja in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.

- 
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
  - Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
  - Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
  - Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

### **⚠ OPOZORILO!**

**Izdelek in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!**

## **9. Pred zagonom**

V skladu z veljavnimi predpisi visokotlačnega čistilnika nikoli ne smete uporabljati brez systemskega ločilnika na omrežju pitne vode. Uporabiti je treba ustrezen systemski ločilnik v skladu z EN 12729 tip BA.

Voda, ki je teče skozi protipovratni ventil, se šteje za nepitno. Systemski ločilnik je na voljo pri specializiranih prodajalcih.

Systemski ločilnik (preprečevalnik povratnega toka) preprečuje povratni tok vode in čisti v cev za pitno vodo.

- Za dovod vode uporabite standardno 1/2« vrtno cev z dolžino vsaj 5 m. Dolžina ne sme preseči 30 m.
- Izdelek uporabite na vodovodnem priključku s pretokom vsaj 500 l/h.
- Izdelek lahko uporabljate tudi neodvisno od vodovodne cevi (npr. sod za dež) zahvaljujoč integrirani funkciji sesanja vode. To funkcijo lahko uporabljate samo s sesalno cevjo s filtrsko košaro. Sesalna cev s filtrsko košaro ni vključena v obseg dostave.

## **10. Zgradba (sl. 1 + 2)**

1. Izdelek postavite navpično na plosko, ravno površino.
2. Ločni ročaj (1) potisnite na priključek na vrhu izdelka in ga pritrdite z dvema vijakoma (20). Za to uporabite izvijač s križno glavo (ni v obsegu dostave).
3. Držalo za visokotlačno cev (8) pritrdite na zadnjo stran naprave z dvema vijakoma (20). Za to uporabite izvijač s križno glavo (ni v obsegu dostave).
4. Držalo za omrežni priključni vod (2) in držalo za dodatno opremo (7) vstavite na obe stranski priključni točki na napravi.
5. Enega od spojnih čepov visokotlačne cevi (18) vstavite v priključek na visokotlačni cevi (16) brizgalne pištole, drugi spojni čep pa v priključek visokotlačne cevi (6), tako da se zaskoči.
6. Za odstranitev visokotlačne cevi (18) pritisnite zaklepni gumb (17) na brizgalni pištoli (13) in zaklepni gumb (5)

na izdelku ter izvlecite visokotlačno cev (18).

7. Privijte sklopko za vodni priključek (19) na vodni priključek (9).
8. Uporabite vrtno cev s hitro spojko (ni vključena v obseg dostave) in jo priključite na spojko za priključek za vodo (19).
9. Povežite sulico (12) z brizgalno pištolo (13) tako, da jo vstavite in privijete (bajonetna ključavnica).
10. Ko je sulica (12) nameščena, povežite nastavljivo šobo (10) s sulico (12). V ta namen vstavite nastavljivo šobo (10) v cev (12), tako da se zaskoči. Če želite odstraniti nastavljivo šobo (10), pritisnite gumb za sprostitve šobe (11) na sprednjem koncu sulice (12) in povlecite nastavek naprej.

## 11. Zagon (slika 1 + 2)

### ⚠ Pozor!

**Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!**

### Izbira nastavkov

Glede na delo, ki ga morate opraviti, izberite ustrezen nastavek:

**Nastavljiva šoba (10):** Nastavljiva šoba (10) s ploščatim curkom je posebej primerna za čiščenje površin. Z obračanjem konice šobe lahko prilagodite širino vodnega curka.

### 11.1 Vkllop

**⚠ OPOZORILO! Upošteвайте silo povratnega sunka izstopajočega vodnega curka. Prepričajte se, da varno stojite in močno držite pištolo za pršenje (13). Sicer lahko poškodujete sebe ali druge osebe.**

**⚠ OPOZORILO! V primeru puščanja v sistemu za vodo takoj izklopite izdelek s stikalom za vklop/izklop (3) in odklopite izdelek pri omrežnem priključnem vodu od električnega omrežja. Obstaja nevarnost zaradi električnega toka! Ponovno povežite priključke za vodo.**

**NAPOTEK:** Izdelka ne uporabljajte, če je vodna pipa zaprta. S tekom na suho boste poškodovali izdelek.

1. Prepričajte se, da je visokotlačni čistilnik izklopljen s stikalom za vklop/izklop (3).
2. Vključite omrežni vtič v vtičnico.
3. Povsem odprite vodno pipo.
4. Izdelek vklopite s stikalom za vklop/izklop (3). Izdelek vedno vklopite šele, ko ste priključili vse vodovodne cevi in so te zatesnjene. Motor se vklopi, dokler ni dosežen potreben tlak. Ko se tlak vzpostavi, se motor izklopi.
5. Odklenite vklopno ročico (14) z gumbom za zapahnitev (15).
6. Pritisnite ročico za vklop (14) pištole za pršenje (13). Motor izdelka se zažene samodejno.
7. S sprostitvi ročice za vklop (14) se izdelek izklopi in ohranja visok tlak v sistemu.

## 11.2 Zaključek delovanja

1. Izdelek izklopite s stikalom za vklop/izklop (3). Izvlecite omrežni vtič.
2. Zaprite vodno pipo.
3. Odklopite visokotlačni čistilnik od vodnega napajanja.
4. Pritisnite zagonsko ročico (14) brizgalne pištrole (13), da sprostite obstoječi tlak v sistemu.

## 11.3 Samosesalna funkcija

Izdelek lahko uporabljate tudi neodvisno od vodovodne cevi (npr. sod za dež) zahvaljujoč integrirani funkciji sesanja vode. To funkcijo lahko uporabljate samo s sesalno cevjo s filtrsko košaro (ni vključena v obseg dostave).

⚠ **OPOZORILO!** Izdelek sam ne sme biti potopljen v odprt vodni vir. Obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara.

1. Priključite sesalno cev s filtrsko košaro na priključek za vodo (19).
  2. Konec s filtrsko košaro obesite na točko za črpanje vode. Poskrbite za dovolj vode in varno oskrbo z vodo.
- NAPOTEK:** S tekom na suho boste poškodovali izdelek.
3. Snemite sulico (12) iz brizgalne pištrole (13). Pritisnite ročico za vklop (14) brizgalne pištrole (13) in šele nato vklopite izdelek.
  4. Izdelek začne sesati vodo in zrak lahko uhaja.
  5. Če v izdelku ni več zraka, lahko sprostite ročico za vklop (14) brizgalne pištrole (13). Na brizgalno pištolo (13) lahko priključite nastavek po lastni izbiri.

**NAPOTEK:** Izdelek ne sme biti višji od točke dovajanja vode.

## 12. Transport (sl. 1)

Izdelek lahko preprosto prenašate z ločnim ročajem (1).

## 13. Čiščenje in vzdrževanje

⚠ **OPOZORILO!** Pred kakršnimi koli deli na izdelku izvlecite omrežni vtič iz vtičnice. Sem spada tudi priključitev na vodovod ali poskus odprave puščanja.

Zaradi gibljivih delov obstaja nevarnost električnega udara ali poškodb.

### 13.1 Vzdrževanje

Visokotlačnega čistilnika ni treba vzdrževati.

### 13.2 Čiščenje

**⚠ OPOZORILO! Izdelka ne pršite z vodo in ne spirajte pod tekočo vodo. Grozi nevarnost električnega udara in izdelek se lahko poškoduje.**

- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Izdelek zdrgnite s čisto krpo ali ga izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom.
- Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
- Izdelek redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v notranjost izdelka ne vdre voda. Vdor vode poveča tveganje električnega udara.

Tujke iz zamašenih šob lahko odstranite z iglo za čiščenje šobe (21).

Šobe sperite z vodo, da odstranite tujek.

### 14. Skladiščenje (slika 3)

- Izdelek in pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja.
- Ovijte električni kabel (4) okoli držala za omrežni priključni vod (2).
- Pribor shranite na držalo za dodatno opremo (7), visokotlačno cev (18) pa na držalo za visokotlačno cev (8).
- Idealna temperatura skladiščenja je med 5 in 30°C.
- Izdelek shranjujte v originalni embalaži.
- Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.
- Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

### 15. Električni priključek

**Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN. Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.**

#### Pomembni napotki

Pri preobremenitvi motorja se ta samodejno izklopi. Po določenem času hlajenja (različni časi) lahko motor znova vklopite.

#### Poškodovan električni priključni vod.

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

---

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z enako oznako.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

#### **Motor na izmenični tok:**

- Omrežna napetost mora znašati 220–240 V~.
- Podaljševalni vodi do dolžine 25 m morajo imeti prečni prerez 2 x 2,5 mm<sup>2</sup>.

#### **Način priključitve Y**

Če je potrebna zamenjava omrežnega priključnega voda, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da se izognete varnostnim nevarnostim.

## **16. Popravilo in naročanje nadomestnih delov**

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

**Pozor:** Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov.

Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

#### **Priključki in popravila**

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povratnih vprašanj morate navesti naslednje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

### Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

### Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli\*: oglene krtače, ščetka za pranje

\* Ni nujno v obsegu dostave!

## 17. Odlaganje med odpadke in reciklaža

### Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okolju prijazno.

### Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



**Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!**

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
  - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.

- Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
- Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

## 18. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš izdelek ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

| Motnja                         | Mogoč vzrok  | Ukrep  |
|--------------------------------|--|--|
| Močna nihanja tlaka.           | Onesnažena ali zamašena šoba.                                      | Šobo sperite z vodo. Po potrebi očistite izvrtino šobe z iglo za čiščenje šobe (21).   |
| Izdelek ne deluje.             | Izdelek je izklopljen. Stikalo za vklop/izklop (3) je izklopljeno. | Izdelek vklopite s stikalom za vklop/izklop (3).   |
|                                | Poškodovan omrežni priključni vod.                                 | Izklopite izdelek in ga odklopite iz omrežja. Preverite, ali je omrežni priključni vod poškodovan. Po potrebi naj omrežni priključni vod zamenja pooblaščen strokovnjak. |
|                                | Okvarjeno napajanje.   | Preverite električni sistem in se prepričajte, da je v skladu s podatki na tipski ploščici.  |
| Naprava nima tlaka.            | Padeč tlaka v vodu.  | Preverite vodno napajanje.   |
| Puščanje v vodovodnem sistemu. | Povezave niso pravilno nameščene.                                  | Izklopite izdelek in ga odklopite iz omrežja. Ponovno priključite izdelek na vodovodne cevi.   |









**Tartalomjegyzék:**

**Oldal:**

|     |   |    |
|-----|---|----|
| 1.  | Bevezetés .....                           | 78 |
| 2.  | A termék leírása (1 + 2. ábra) .....      | 79 |
| 3.  | Szállított elemek (1. + 2. ábra) .....    | 80 |
| 4.  | Rendeltetésszerű használat .....          | 80 |
| 5.  | Biztonsági utasítások .....               | 81 |
| 6.  | Fennmaradó kockázatok .....               | 83 |
| 7.  | Műszaki adatok .....                      | 84 |
| 8.  | Kicsomagolás .....                        | 85 |
| 9.  | Üzembe helyezés előtt .....               | 86 |
| 10. | Felépítés (1 + 2. ábra) .....             | 86 |
| 11. | Üzembe helyezés (1 + 2. ábra) .....       | 87 |
| 12. | Szállítás (1. ábra) .....                 | 88 |
| 13. | Tisztítás és karbantartás .....           | 88 |
| 14. | Tárolás (3. ábra) .....                   | 89 |
| 15. | Elektromos csatlakoztatás .....           | 89 |
| 16. | Javítás és pótalkatrészek rendelése ..... | 90 |
| 17. | Ártalmatlanítás és újrahasznosítás .....  | 91 |
| 18. | Hibaelhárítás .....                       | 93 |
| 19. | Megfelelőségi nyilatkozat .....           | 94 |

## A terméken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat és a hozzájuk tartozó magyarázatokat gondosan meg kell érteni. A figyelmeztetések önmagukban nem küszöbölik ki a kockázatokat, és nem helyettesíthetik a balesetek megelőzését szolgáló helyes intézkedéseket.

|  |  |
|--|--|
| <br> | <p>Figyelmeztetés - A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa el a kezelési útmutatót.</p>  |
|   | <p>Viseljen hallásvédőt. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.</p>   |
|   | <p>Viseljen védőszemüveget. A munka során keletkező szikrák vagy a termékből származó szilánkok, forgácsok és por látásromlást okozhatnak.</p> |
|   | <p>A termék nem csatlakoztatható közvetlenül a közüzemi ivóvízhálózathoz.</p>  |
|   | <p>Ne irányítsa a nagynyomású sugárnyalábot személyek, állatok, aktív elektromos berendezések vagy maga a termék felé.</p>                     |
|    | <p>II. védelmi osztály (kettős szigetelés)</p>   |
| <p>~</p>   | <p>Váltakozó áram (AC)</p>   |
|   | <p>A termék megfelel a vonatkozó európai irányelveknek.</p>  |
| <p><b>⚠ FIGYELEM!</b></p>  | <p>Ebben a használati utasításban az Ön biztonságát érintő részeket ezzel a szimbólummal jelöltük.</p>   |

---

## 1. Bevezetés

### Gyártó:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új terméke használatához.

### Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési útmutató be nem tartása
- Illetéktelenek, nem képesített szakemberek általi javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

### Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

A kezelési útmutató megkönnyíti a termék megismerését, és segít elsajátítani a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót a termék közelében tárolja. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A terméken csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a termék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal.

Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

---

A jelen kezelési útmutató biztonsági utasításain és országa speciális előírásain túl tartsa be az azonos kialakítású termékek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

## **2. A termék leírása (1 + 2. ábra)**

1. Fogantyú
2. Hálózati csatlakozóvezeték tartója
3. Be-/kikapcsoló
4. Hálózati kábel
5. Reteszelő gomb
6. Nagynyomású tömlő csatlakozója
7. Tartozékok tartója
8. Nagynyomású tömlő tartója
9. Vízcsatlakozás
10. Változó fűvóka
11. Fűvóka kireteszelő gombja
12. Lánczsa
13. Szórópisztoly
14. Bekapcsoló kar
15. Kioldó gomb
16. Szórópisztoly nagynyomású tömlőcsatlakozója
17. Reteszelő gomb
18. Nagynyomású tömlő
19. Vízcsatlakozás csatolóidoma
20. Csavar
21. Fűvókatisztító tű

### 3. Szállított elemek (1. + 2. ábra)

| Tétel | Darabszám | Megnevezés                         |
|-------|-----------|------------------------------------|
|       | 1 db      | Elektromos nagynyomású mosó        |
| 1     | 1 db      | Fogantyú                           |
| 2     | 1 db      | Hálózati csatlakozóvezeték tartója |
| 7     | 1 db      | Tartozékok tartója                 |
| 8     | 1 db      | Nagynyomású tömlő tartója          |
| 10    | 1 db      | Változó fúvóka                     |
| 12    | 1 db      | Lándzsa                            |
| 13    | 1 db      | Szórópisztoly                      |
| 18    | 1 db      | Nagynyomású tömlő                  |
| 19    | 1 db      | Vízcsatlakozás csatolóidoma        |
| 20    | 4 db      | Csavar                             |
| 21    | 1 db      | Fúvókatisztító tű                  |
|       | 1 db      | Üzemeltetési útmutató              |

### 4. Rendeltetésszerű használat

Az elektromos nagynyomású mosó az alábbiak szerint használható:

- gépek, járművek, építmények, szerszámok, homlokzatok, teraszok, kerti eszközök, stb. tisztítására nagynyomású sugárral.
- eredeti tartozékokkal és cserealkatrészekkel.
- a tisztítandó tárgyra vonatkozó gyártói útmutatások figyelembe vétele mellett.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetészerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetészerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell a terméket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

---

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavézési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyeket a nem rendeltetésszerű használat vagy a helytelen kezelés okoz.

## 5. Biztonsági utasítások

### Általános biztonsági utasítások

- A terméket gyermekeknek nem szabad használniuk. A gyermekeket felügyelni kell, biztosítandó, hogy nem játszanak a termékkel.
- Ezt a terméket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, illetve hiányos tapasztalattal és tudással rendelkező személyek akkor használhatják, ha felügyelik őket, vagy a termék biztonságos használatát illetően képzésben részesültek, és az ebből fakadó veszélyeket értik.
- Nem kezelhetik a terméket olyan személyek, akik nem ismerik az üzemeltetési útmutató tartalmát.
- A nagynyomású mosót nem üzemeltetheti nem betanított személy.
- Ha az üzemeltetés során üzemzavar vagy meghibásodás történik, azonnal ki kell kapcsolni a terméket, és ki kell húzni a hálózati csatlakozót. Ezt követően olvassa el az Üzemzavarok elhárítása című fejezetet.

### Munkavégzés a termékkel

#### ⚠ Vigyázat! Így kerülhetők el a balesetek és a sérülések:

Szakszerűtlen használat mellett a nagynyomású mosó veszélyt jelenthet. A sugarat nem szabad személyekre, állatokra, feszültség alatt álló elektromos felszerelésekre vagy magára a termékre irányítani.

- A terméket mindig álló helyzetben, sík és szilárd talajon használja.
- A sugarat ne irányítsa saját magára vagy másokra, hogy így tisztítsa meg a ruházatát vagy a lábballóját.
- A visszafröccsenő víz vagy szennyeződés elleni védelem érdekében viseljen megfelelő védőruházatot és védőszemüveget.
- Ne használja a terméket, ha mások is elérhető távolságban tartózkodnak, kivéve, ha ők is viselnek védőruházatot.
- Tegyen megfelelő intézkedéseket, hogy távol tartsa a gyermekeket a működő készüléktől.
- A készüléket ne használja éghető folyadékok vagy gázok közelében. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén

---

tűz- és robbanásveszély áll fenn.

- Ne permetezzen a termékkel gyúlékony folyadékot. Robbanásveszély áll fenn.
- Ha érintkezésbe kerül a tisztítószerrel, öblítse le bőségesen tiszta vízzel.
- A terméket biztonságos és száraz helyen tárolja, gyermekek számára nem elérhető távolságban.

**⚠ Vigyázat! Így kerülheti el, hogy termék megsérüljön, és ezért esetleg személyi sérülés következzen be:**

- Ne végezzen munkát a termékkel, ha az sérült, hiányos, vagy ha a gyártó által nem jóváhagyott átépítést végeztek rajta. Mielőtt üzembe helyezné, vizsgálta meg a készüléket szakemberrel, hogy az összes előírt villamossági védelmi intézkedésnek eleget tesz-e.
- Ne helyezze üzembe a terméket, ha sérült a hálózati csatlakozóvezeték, a vízbetáplálás vagy más fontos alkatrész, például a nagynyomású tömlő vagy a szórópisztoly.
- Védje a terméket a fagytól és a szárazon futástól.
- A nagynyomású tömlők, a szerelvények és a csatlók fontosak a gép biztonsága szempontjából. Csak a gyártó által ajánlott nagynyomású tömlőket, szerelvényeket és csatlókat használja.
- A gép biztonságának szavatolása érdekében csak eredeti, vagy a gyártótól származó, illetve a gyártó által engedélyezett pótalkatrészeket használjon.
- A termék felnyitását csak arra illetékes villamossági szakember végezheti. Ha a készüléken javítást kell végezni, forduljon Service-Center szolgálatunkhoz.
- **⚠ FIGYELMEZTETÉS** A visszafolyásgátlón átfolyó víz nem ivóvíznek minősül.
- **⚠ FIGYELMEZTETÉS** Ezt a gépet a gyártó által szállított vagy ajánlott mosószerek használatára tervezték. Más tisztítószerek vagy vegyszerek használata veszélyeztetheti a gép biztonságát.

## **Elektromos biztonság**

**⚠ Vigyázat! Így kerülhetők el az áramütés okozta balesetek és sérülések:**

- Ha hosszabbító vezetékét használ, akkor a csatlakozódugónak és a csatlóidomnak vízálló kivitelűnek kell lennie.

**⚠** A nem megfelelő hosszabbító vezeték veszélyes lehet. Fennáll az áramütés okozta személyi sérülések veszélye.

- Óvja az elektromos dugaszolható csatlakozókat a nedvességtől.
- Ha fennáll az elárasztás veszélye, úgy helyezze el a dugaszolható csatlakozókat, hogy ne merülhessenek víz alá.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség egyezzen a típustáblán szereplő adatokkal.
- A hálózati csatlakoztatást tapasztalt villamossági szakembernek kell végeznie, az IEC 60364-1 szabvány követelményeinek betartása mellett.
- Az elektromos csatlakozásokat mindig az összes helyben és országosan érvényes előírás betartása mellett kell kiviteleznie egy villamossági szakembernek.

- A terméket csak RCD egységgel (Residual Current Device) felszerelt csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, melynek névleges kioldási áramerőssége nem haladja meg a 30 mA-t.
- Minden egyes használat előtt vizsgálja meg a terméket, a hálózati csatlakozóvezetéket és a csatlakozódugót, hogy nem sérültek-e.
- Ha megsérült a termék csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával, vagy hasonló képesítéssel rendelkező szakemberrel cseréltesse ki.
- Ne a hálózati csatlakozóvezetékénél fogva húzza ki a dugós csatlakozót a csatlakozóaljzathoz. Védje a hálózati csatlakozóvezetéket a hőtől, az olajtól és az éles peremektől.
- Soha ne szállítsa vagy rögzítse a terméket a hálózati csatlakozóvezetékénél fogva.
- A nem megfelelő hosszabbító kábel veszélyes lehet. Amennyiben hosszabbító kábelt használ, akkor annak kültéri használatra alkalmasnak kell lenni, és a csatlakozásnak száraznak kell lenni és azt a talaj fölé kell elhelyezni. Javasoljuk, hogy ennek érdekében használjon kábeldobot, mely a csatlakozóaljzatot legalább 60 mm-rel a talaj fölé tartja. Ellenőrizze, nem sérült-e a kábel.
- Mielőtt bármilyen munkát végezne a terméken, illetve ha szünetet tart a munkában, vagy használaton kívül van a termék, húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzathoz.
- A hosszabbító vezeték keresztmetszete nem lehet kisebb, mint 2 x 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Az áramütés elleni védelem érdekében viseljen zárt és erős lábbelit.
- Az áramütés elleni védelem érdekében kizárólag függőleges, álló helyzetben üzemeltesse a terméket.
- Ha felügyelet nélkül hagyja a gépet, mindig kapcsolja ki a hálózati leválasztó kapcsolót.

## 6. Fennmaradó kockázatok

**A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.**

Bizonyos fennmaradó kockázati tényezők a rendeltetésszerű használat ellenére sem kizárhatóak ki teljesen. A gép szerkezete és felépítése miatt a következők fordulhatnak elő:

- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Ha nem visel megfelelő hallásvédőt, halláskárosodást szenvedhet.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Mielőtt a beállítási és karbantartási munkákat megkezdené, kapcsolja ki a Start gombot és húzza ki a hálózati csatlakozót.

**Figyelmeztetés!** Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

## 7. Műszaki adatok

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| Váltóáramú motor                     | 220-240 V~, 50/60 Hz                                      |
| Teljesítmény                         | 1400 W  |
| Hálózati csatlakozóvezeték hossza    | 5 m   |
| Nagynyomású tömlő hossza             | 3 m   |
| Tömeg                                | 5,2 kg  |
| Védelmi osztály                      | II  |
| Védelmi fokozat                      | IPX5 = Védelem a minden irányból érkező vízsugarak ellen. |
| Névleges nyomás / üzemi nyomás (p)   | 8 MPa / 80 bar  |
| Megengedett max. nyomás (p max)      | 11 MPa / 110 bar  |
| Max. bemeneti nyomás (p max)         | 1,2 MPa / 12 bar  |
| Max. bemeneti hőmérséklet (T in max) | 50°C  |
| Névleges átfolyási mennyiség (Q)     | 5,5 l/min   |
| Max. átfolyási mennyiség (Qmax)      | 6,5 l/min   |

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

### Zaj és vibráció

**△ FIGYELMEZTETÉS!** A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zajszintje meghaladja a 85 dB értéket, akkor a közelben tartózkodó személyeknek megfelelő hallásvédőt kell viselniük.

A zaj és a vibráció értékeinek megállapítása az EN 60335-2-79 szabvány alapján történt.

### Zaj jellemző értékei

|  |         |
|--|---------|
| $L_{pA}$ hangnyomásszint                   | 74,6 dB |
| $K_{pA}$ bizonytalanság                    | 3 dB    |
| $L_{wA}$ hangteljesítményszint             | 88,3 dB |
| $L_{wA}$ hangteljesítményszint (garantált) | 92 dB   |

---

|                         |      |
|-------------------------|------|
| $K_{WA}$ bizonytalanság | 3 dB |
|-------------------------|------|

### Rezgés jellemző értékei

|                  |                        |
|------------------|------------------------|
| $a_h$ rezgés     | 2,089 m/s <sup>2</sup> |
| K bizonytalanság | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

A megadott teljes rezgési érték és zajkibocsátási érték mérése szabványos vizsgálati eljárással történt, és az adatok felhasználhatók az elektromos szerszám másik szerszámmal való összevetésére.

A megadott zajkibocsátási érték és teljes rezgési érték a terhelés előzetes becsléséhez is felhasználható.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! A zajkibocsátási értékek és rezgés kibocsátási értékek az elektromos szerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos szerszám alkalmazásának módjától függően, és különösen a megmunkálandó munkadarab jellege szerint.**

Próbálja meg a terheléseket a lehető legalacsonyabban tartani. Példaértékű intézkedés: a munkaidő korlátozása. Ezzel kapcsolatban az üzemi ciklus minden részhányadát figyelembe kell venni (például azokat az időket, amikor ki van kapcsolva az elektromos szerszám, valamint azokat is, amikor be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

## 8. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

**A termék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!**

---

## 9. Üzembe helyezés előtt

A hatályos előírások szerint a nagynyomású mosót nem szabad rendszerleválasztás nélkül az ivóvíz-hálózatra csatlakoztatni. Az IEC 12729 szabvány előírásainak megfelelő BA típusú rendszerleválasztót kell alkalmazni.

A rendszerleválasztón átfolyó víz besorolása szerint már nem számít ihatónak. A rendszerleválasztó szakkereskedésben szerezhető be.

A rendszerleválasztó (visszafolyás-gátló) megakadályozza, hogy a víz és a tisztítószer visszafolyjon az ivóvízet szállító vezetékbe.

- A vízbetápláláshoz használjon kereskedelmi forgalomban kapható, szokványos 1/2" méretű kerti locsolótömlőt, mely legalább 5 m hosszú. A 30 m-es hosszt nem szabad túllépni.
- A terméket olyan háztartási vízcsatlakozással használja, melynek szállítási teljesítménye legalább 500 l/perc.
- A termék vízvezetékétől függetlenül (például esővíz-gyűjtő tartályról) is használható a beépített vízbeszívó funkció révén. Ezt a funkciót kizárólag szűrőkosárral ellátott szívótömlőn keresztül szabad használni. A szűrőkosárral felszerelt szívótömlő nem tartozik a szállított elemek közé.

## 10. Felépítés (1 + 2. ábra)

1. Állítsa a terméket függőleges helyzetben sík és szilárd felületre.
2. Tolja a fogantyúkengyelt (1) a termék felső oldalán található vezetőbe, és csavarozza rá a két csavarral (20). Ehhez használjon csillagcsavarhúzó (nem tartozik a szállított elemek közé).
3. Rögzítse a nagynyomású tömlő (8) tartóját a két csavarral (20) a készülék hátoldalán. Ehhez használjon csillagcsavarhúzó (nem tartozik a szállított elemek közé).
4. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozóvezeték (2) tartóját és tartozékok (7) tartóját a készülék két oldalán található rögzítési pontokra.
5. Dugja a nagynyomású tömlő (18) csatlakozódugóját a szórópisztolyon (16) lévő nagynyomású tömlő-csatlakozóba és a másik csatlakozódugót a nagynyomású tömlő (6) csatlakozójába, hogy azok bereteselődjenek.
6. A nagynyomású tömlő (18) eltávolításához nyomja meg a reteszelőgombot (17) a szórópisztolyon (13) és a reteszelőgombot (5) a terméken, majd húzza ki a nagynyomású tömlőt (18).
7. Csavarja rá a vízcsatlakozás csatolóidomát (19) a vízcsatlakozóra (9).
8. Használjon gyorscsatlakozóval felszerelt kerti locsolótömlőt (nem tartozik a szállított elemek közé), és csatlakoztassa a csatolóidommal a vízcsatlakozásra (19).
9. A lándzsát (12) bedugva és becsavarva (bajonett-zár) csatlakoztassa azt a szórópisztolyra (13).
10. Ha a lándzsát (12) felszerelte, akkor csatlakoztassa a lándzsához (12) a változó fúvókát (10). Ehhez dugja bele a változó fúvókát (10) a lándzsába (12), hogy az a helyére pattanjon. A változó fúvóka (10) eltávolításához nyomja meg a fúvóka kireteszelő gombját (11), mely a lándzsa (12) elülső végén található, majd húzza ki a cserélhető alkatrészt előrefelé.

---

## 11. Üzembe helyezés (1 + 2. ábra)

### △ Figyelem!

**Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!**

#### A cserélhető alkatrészek kiválasztása

Az elvégzendő munka jellegétől függően válassza ki a megfelelő cserélhető alkatrészt:

**Változó fúvóka (10):** A változó fúvóka (10) lapos sugarával különösen felületek tisztítására alkalmas. A fúvókacsúcs elforgatásával állítható a vízszög szélessége.

#### 11.1 Bekapcsolás

**△ FIGYELMEZTETÉS!** Ügyeljen a kilépő vízszög általi visszaütésre. Mindig ügyeljen arra, hogy biztosan álljon a lábán, és tartsa jó erősen a szórópisztolyt (13). Ellenkező esetben saját maga vagy mások is megsérülhetnek.

**△ FIGYELMEZTETÉS!** Ha tömítetlen a vízrendszer, azonnal kapcsolja ki a terméket a be-/kikapcsolóval (3) és válassza le a terméket az áramhálózatról a hálózati csatlakozóvezetékekkel. Fennáll az áramütés veszélye! Kezdje előlről a vízcsatlakozók csatlakoztatását.

**MEGJEGYZÉS:** Ne üzemeltesse a terméket, ha a vízcsap el van zárva. A szárazon futás kárt tesz a termékben.

1. Győződjön meg arról, hogy a nagynyomású mosó ki van kapcsolva a be-/kikapcsolóval (3).
2. Dugja a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatba.
3. Nyissa meg teljesen a vízcsapot.
4. Kapcsolja be a terméket a be-/kikapcsolóval (3). Csak akkor kapcsolja be a terméket, ha az összes vízcsatlakozót csatlakoztatta, és mindegyik jól tömített. A motor bekapcsol, míg fel nem épül a szükséges nyomás. Miután felépült a nyomás, a motor kikapcsol.
5. Oldja ki a bekapcsoló kart (14) a reteszelő gombbal (15).
6. Nyomja meg a szórópisztoly (13) bekapcsoló karját (14). A termék motorja automatikusan beindul.
7. Ha elengedi a bekapcsoló kart (14), a termék kikapcsol, de a rendszerben fennálló nagynyomás fennmarad.

#### 11.2 Üzem befejezése

1. Kapcsolja ki a terméket a be-/kikapcsolóval (3). Húzza ki a hálózati csatlakozót.
2. Zárja el a vízcsapot.
3. Válassza le a nagynyomású tisztítógépet a vízellátásról.
4. Nyomja meg a szórópisztoly (13) bekapcsoló karját (14), hogy leépüljön a rendszerben fennálló nyomás.

### 11.3 Önfelszívó funkció

A termék vízvezetékétől függetlenül (például esővíz-gyűjtő tartályról) is használható a beépített vízbeszívó funkció révén. Ezt a funkciót kizárólag szűrőkosárral ellátott szívótömlőn keresztül szabad használni (nem tartozik a szállított elemek közé).

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Magát a terméket nem szabad nyílt vízforrásba meríteni. Fennáll az áramütés okozta személyi sérülések veszélye.

1. Dugja rá a szűrőkosárral ellátott szívótömlőt a vízcsatlakozás csatolóídomára (19).
2. Lógassa be a szűrőkosárral felszerelt végét a vízvételi helyre. Ügyeljen rá, hogy elegendő víztartalék és biztonságos vízellátás álljon rendelkezésre.

**MEGJEGYZÉS:** A szárazon futás kárt tesz a termékben.

3. Távolítsa el a lándzsát (12) a szórópisztolyról (13). Nyomja meg a szórópisztoly (13) bekapcsoló karját (14), és csak ezt követően kapcsolja be a terméket.
4. A termék elkezd elszívni a vizet, és így el tud távozni belőle a levegő.
5. Ha a termékben már nem maradt levegő, elengedheti a szórópisztoly (13) bekapcsoló karját (14). Kiválaszthatja a tetszés szerinti cserélhető alkatrészt, és csatlakoztathatja a szórópisztolyra (13).

**MEGJEGYZÉS:** A terméknek nem szabad magasabban állnia a vízvételi helynél.

## 12. Szállítás (1. ábra)

A termék kényelmesen szállítható a kihúzott fogantyúkengyellel (1).

## 13. Tisztítás és karbantartás

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Mielőtt bármilyen munkát végezne a terméken, mindig húzza ki a hálózati csatlakozót. Ide tartozik a vízbetáplálás csatlakoztatása és a tömítetlenség elhárítására tett kísérlet is.

Fennáll a mozgó alkatrészek miatti sérülésveszély és az áramütés veszélye.

### 13.1 Karbantartás

A nagynyomású tisztítógép nem igényel karbantartást.

### 13.2 Tisztítás

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! Ne permetezze le vízzel a terméket, és ne tisztítsa folyó víz alatt. Fennáll az áramütés veszélye, és károsodhat a termék.**

- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. Dörzsölje le a terméket tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves ronggyal és némi kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdhetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe. A behatoló víz növeli az áramütés kockázatát.

Az eldugult fűvókából a fűvókatisztító tű (21) segítségével lehet eltávolítani az idegen testeket.

A fűvókát utólag öblítse át vízzel, hogy eltávolítsa belőle az idegen testet.

### 14. Tárolás (3. ábra)

- Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a terméket és tartozékait.
- Csatolja fel a hálózati kábelt (4) a hálózati csatlakozóvezeték tartójára (2).
- Tárolja a tartozékokat a tartozékok (7) tartójában, illetve a nagynyomású tömlőt (18) a nagynyomású tömlő tartóján (8)
- Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.
- A terméket az eredeti csomagolásában tárolja.
- Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől.
- A kezelési útmutatót a termék mellett tárolja.

### 15. Elektromos csatlakoztatás

**A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakoztatás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.**

#### Fontos megjegyzések

A motor túlterhelés esetén magától lekapcsol. A (változó időtartamú) lehűlés után a motor ismét bekapcsolható.

### Sérült elektromos csatlakozóvezetékek.

Az elektromos csatlakozóvezetéseken gyakran sérült a szigetelés.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezetí át.
- Megtörések, amikor szakszerűtlenül vezetik vagy rögzítik a csatlakozóvezetéseket.
- Elnyíródások, amikor áthajtanak a csatlakozóvezetéseken.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetékot kirántják a konnektorból.
- repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak azonos jelölésű csatlakozó vezetéseket használjon.

A csatlakozókábelen kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

### Váltóáramú motor:

- A hálózati feszültség értéke 220 - 240 V~ kell legyen.
- A hosszabbító vezeték legfeljebb 25 m hosszú lehet, és legalább 2 x 2,5 mm<sup>2</sup> keresztmetszettel kell rendelkezzen.

### Y csatlakoztatási mód

Ha le kell cserélni a hálózati csatlakozóvezetéseket, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ezt a gyártóval vagy annak képviselőjével kell elvégeztetni.

## 16. Javítás és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

**Figyelem:** A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bízzon meg egy vevőszolgálatot vagy egy arra feljogosított szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

### Csatlakoztatások és javítások

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényeken végzendő javításokat csak villamossági szakember hajthatja végre.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor áramneme
- A gép típustáblájának adatai
- A motor típustáblájának adatai

### Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típustáblája adatai

### Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek\*: Szénkefék, mosókefe

\* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

## 17. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

### A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

### Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



**A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendők, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!**

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használatját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!

- 
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
  - A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
    - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok).
    - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
    - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
    - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
  - Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
  - A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

## 18. Hibaelhárítás

---

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt termék nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizműhelyhez.

| <b>Üzemzavar</b>                         | <b>Lehetséges ok</b>  | <b>Megoldás</b>  |
|--|---|--|
| Erős nyomásingadozások.                  | Szennyezett vagy eldugult a fűvóka.                               | Öblítse át vízzel a fűvókát. Szükség esetén tisztítsa ki a fűvóka furatát a fűvókatisztító tűvel (21).   |
| A termék nem jár.                        | A termék ki van kapcsolva. KI van kapcsolva a be-/kikapcsoló (3). | Kapcsolja be a terméket a be-/kikapcsolóval (3).   |
|  | Megsérült a hálózati csatlakozóvezeték.                           | Kapcsolja ki a terméket, és válassza le a hálózatról. Ellenőrizze, hogy nem sérült-e a hálózati csatlakozóvezeték. Szükség esetén cseréltesse le a hálózati csatlakozóvezetékét arra illetékes szakemberrel. |
|  | Hibás a feszültségellátás.  | Ellenőrizze a villamos berendezést, hogy az adatai megegyeznek-e a típustáblán feltüntetett értékekkel.  |
| A termékben nincs nyomás.                | Lecsökkent a nyomás a vezetékben.                                 | Ellenőrizze a vízellátást.   |
| Tömítetlenségek vannak a vízrendszerben. | A csatlakozók nincsenek helyesen felszerelve.                     | Kapcsolja ki a terméket, és válassza le a hálózatról. Csatlakoztassa újra a terméket a vízvezetékere.  |

# EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## EU Declaration of Conformity

### Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

|    |   |    |  |
|----|---|----|--|
| DE | erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel                            | IT | dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo                    |
| GB | hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article | HU | az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfelelőségi nyilatkozatot teszi a termékre |
| FR | déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article                       | SI | izjavlja slededo skladnost z EU-direktivo in normami za artikel  |

**Marke / Brand / Marque:** FERREX  
**Art.-Bezeichnung:** ELEKTRO-HOCHDRUCKREINIGER - F-HPW1400  
**Article name:** ELECTRICAL HIGH-PRESSURE CLEANER - F-HPW1400  
**Nom d'article:** NETTOYEUR HAUTE PRESSION ÉLECTRIQUE - F-HPW1400  
**Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:** 855606 / 855607

|  |   |  |  |
|--|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU            | <input type="checkbox"/> 2004/22/EG   | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG  |
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU            | <input type="checkbox"/> 2014/68/EU   | <input type="checkbox"/> 90/396/EWG          | <input checked="" type="checkbox"/> <b>Annex V</b><br>Noise: measured $L_{WA}$ = xx dB; guaranteed $L_{WA}$ = xx dB<br>P = xx KW; L/Ø = cm<br>Notified Body:<br>Notified Body No.: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU | <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*                             | <input type="checkbox"/>                     | <input type="checkbox"/> 2016/1628/EU<br>Emission. No:   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG | <b>Annex IV</b><br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Certificate No.: |  |  |

#### Standard references:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021; EN IEC 63000:2018; EN 62321-1:2013; EN IEC 62321-2:2021; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014/A1:2017; EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017


Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.  
 This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
 Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 16.07.2025

  
 Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

**First CE: 2023**  
**Subject to change without notice**

**Documents registrar:** Georg Kohler  
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen



**Importiert durch / Importato da:**

SCHEPPACH GMBH  
GÜNZBURGER STR. 69  
89335 ICHENHAUSEN  
GERMANY

**SERVICECENTER • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST-VENDITA  
POPRODAJNA PODPORA • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT** 855606 / 855607

 **DE 00800 4001 4001**  
**AT CH IT SI HU 00800 4003 4003**

MODELL/MODÈLE/MODELLO/IZDELEK  
A FOGYASZTÁSI CIKK TÍPUSA: F-HPW1400

02/2026

**5**

JAHRE GARANTIE  
ANS GARANTIE  
ANNI GARANZIA  
LETA GARANCIJE  
ÉV JÓTÁLLÁS LETA GARANCIJE